



**people & coaches**

Nº 5 OCTUBRE 2011 MAGAZINE IRIZAR GROUP

**PRIMERA PLANA**

# ***Autocar Integral*** **IRIZAR**

Página 4

***Lanzamiento en Europa***

Página 10

**A FONDO**

***Plataforma delantera***

Página 40

**PERSONAS**

***Eric Sitter***

***FNTV - Francia***

Página 24



# INDICE

# SUMARIO

04. EN PORTADA: Autocar Integral de Irizar
24. ENTREVISTA CON: Don Eric Ritter, Secretario General de la FNTV
28. IRIZAR GROUP:  
Irizar México adquiere mayor relevancia dentro del Grupo Jema Electrónica: creada para cubrir las necesidades de sistemas electrónicos del Grupo  
Innovate & Transport: soluciones ITS para la gestión del transporte
33. RESPONSABILIDAD SOCIAL CORPORATIVA:  
IRIZAR: somos personas que trabajamos para personas
40. INNOVACIÓN:  
Nuevo Irizar i6 con plataforma delantera  
Integración de pantallas Funtoro en butacas premium de Irizar  
Nuevo Irizar i4m para transporte escolar en el Reino Unido
44. CLIENTES:  
Autocares para el grupo SAMAR  
Irizar en Irlanda  
La Junta Directiva de ASINTRA en Irizar  
Entrega de 20 autocares gran lujo a Student Agency  
AISA apuesta por Irizar con 10 nuevos autocares para renovar su flota
50. FERIAS: IRIZAR presente en las principales ferias del sector
54. VIPS:  
La Real Sociedad estrena nuevo autocar esta temporada  
Un Irizar PB a Autocares Artieda para el transporte de los jugadores del Osasuna  
El mejor rugido de los “leones”  
El Sevilla adquiere un autobús “espacial”  
El Villarreal CF viaja en el mejor autobús  
MOVISTAR TEAM estrena autobus  
Un Irizar PB para la bienvenida al ciclismo profesional de GreenEdge Cycling
66. EN RUTA: Europa: la diversidad de un destino común
76. EL RETROVISOR: Los años de transición (1980-1990)

PEOPLE & COACHES  
Nº 5 - Octubre 2011  
Magazine Irizar Group

**Edita:**  
Irizar Sdad. Coop.  
Zumarraga Bidea, 8  
20.216 Ormaiztegi (Gipuzkoa)  
Tel: +34 943 809100  
Fx: +34 943 889101  
irizar@irizar.com  
www.irizar.com

**Dirección editorial, gestión y coordinación:**  
Equipo Comunicación Externa de Irizar

**Realización:**  
DeFacto

**Dirección, supervisión y desarrollo de contenidos:**  
Irizar Sda. Coop.

**Maquetación:**  
Impel

**Impresión:**  
Gráficas Legazpi



## Seguimos creciendo

Es una gran noticia y motivo de satisfacción para nosotros poder decir que seguimos creciendo a pesar de la coyuntura de crisis en que estamos inmersos. Este año el grupo crecerá del orden de un 15% y volveremos a unos volúmenes de facturación similares a los anteriores a la crisis.

Por esto y por la confianza que han depositado en nosotros, queremos dar las gracias, muy sinceramente, a nuestros clientes y principales colaboradores.

Haber considerado la bajada de actividad por la crisis como una oportunidad, nos ha permitido dar un fuerte impulso a la investigación y desarrollo y nos está posibilitando aguantar la crisis con mayor fortaleza que muchos de nuestros competidores. Los principales frutos de esta filosofía han sido el lanzamiento del modelo de autocar Irizar i6 y el desarrollo de la gama de autocares integrales.

De la misma manera que en el último lustro del pasado siglo y en el primero de éste, se dio el importante paso de carroceros local a carroceros global y, como consecuencia, fuimos capaces de generar más valor al grupo y a la sociedad, durante los últimos 5 años hemos dado otro paso, aún de mayor calado: el desarrollo y lanzamiento de nuestra gama de vehículos integrales que nos ayudará a ser una referencia entre las marcas europeas de autocares. Ya hemos iniciado la actividad en Europa con cuatro distribuidores para los mercados de Reino Unido, Francia, Holanda y Polonia.

Fruto de nuestra clara política de responsabilidad social corporativa y sostenibilidad, hemos emprendido el camino de un proyecto de desarrollo de un autobús eléctrico para uso urbano, liderando un potente consorcio junto con otras empresas, centros tecnológicos y usuarios finales. Vemos que este segmento puede aportar crecimiento al grupo en un próximo futuro.



También durante los últimos años hemos definido la diversificación industrial como estratégica para el fortalecimiento del grupo. El primer paso ha sido la adquisición de Jema, referencia europea en electricidad de potencia, de alto contenido tecnológico y con fuerte crecimiento en el año 2010.

Este año 2011 hemos entrado a formar parte de la empresa I&T dedicada a la comunicación para sistemas de ayuda a la explotación en los sectores ferroviario y transporte en general. También hemos reforzado el grupo con la creación de Jema Electrónica para cubrir las necesidades de sistemas electrónicos del grupo.

Estamos convencidos de que este es el camino adecuado para reforzarnos ante las incertidumbres de un entorno cada vez más complejo y eso nos hace ver el futuro con prudente optimismo.

Para terminar queremos reiterar la importancia que tiene para nosotros la relación y el acercamiento a los clientes para poder darles el servicio que demandan en todas las actividades de nuestro grupo como pieza clave de nuestro desarrollo, crecimiento y aportación a nuestro entorno y a la sociedad.

José Manuel Orcasitas  
*Director General de Irizar*



## Autocar Integral de Irizar

**La tecnología de autocar integral de Irizar se presentó en la pasada edición de la feria Busworld en Octubre del 2009 con los dos primeros prototipos del Irizar Pb e Irizar i4.**

El objetivo estratégico no es otro que el de ampliar la oferta de autocares convencionales (chasis más carrocería) a los clientes complementando y ofreciendo en los mercados que así lo demanden, un autocar IRIZAR completo.

Con esta tecnología innovadora IRIZAR ofrece al cliente una nueva alternativa, que complementará la actual oferta de autocares fabricados sobre todas las marcas de chasis disponibles en los

diferentes mercados, con los que se tiene intención de seguir colaborando.

Para el desarrollo de esta nueva tecnología IRIZAR ha contado con colaboradores de máximo prestigio: los motores son DAF; la caja de cambios, ejes y dirección son ZF, Wabco para la suspensión y frenos y VDO Continental para la electrónica, para el resto de componentes se ha contado así mismo con empresas de reconocido prestigio en su campo.



**El integral de Irizar es un autocar que aporta los últimos avances en seguridad tanto activa como pasiva**

La Seguridad de todos los pasajeros es la mayor prioridad de IRIZAR a la hora de diseñar sus autocares, invirtiendo todo lo necesario y colaborando con las ingenierías más prestigiosas buscando e incorporando las tecnologías más avanzadas para convertirse en líderes en este campo, adelantándose a futuras normativas.

Además de los aspectos de seguridad pasiva que aporta a sus vehículos, con medidas que abarcan desde el diseño



de las estructuras hasta los aspectos que afectan al conductor, los autocares integrales están dotados de todos los

elementos que configuran la SEGURIDAD ACTIVA:

- EBS: Sistema electrónico de asistencia a la frenada.
- ECAS: Sistema de suspensión neumática con control electrónico
- ESC: Control electrónico de estabilidad.
- ABS: Sistema antibloqueo de ruedas.
- ASR: Control de tracción.
- TPMS: Sistema de motorización de temperatura y presión de neumático.
- ACC: Control de crucero adaptativo.
- Luces BIXENOS.
- Sistema ISOFIX y all-age.



# Applus<sup>+</sup> IDIADA

## Un autocar fiable

Durante el proceso de desarrollo y antes de su industrialización, la gama completa de los autocares integrales de Irizar (el Irizar PB, Irizar i6 e Irizar i4) se han sometido a exigentes ensayos y pruebas de durabilidad en uno de los institutos de investigación aplicada al automóvil más prestigioso a nivel mundial, el IDIADA

Automotive Technology. *“Queremos que los autocares IRIZAR sean para nuestros clientes una inversión fiable, segura y rentable, ofreciendo la garantía de durabilidad de nuestro producto. Una garantía que comienza desde el momento en que uno de nuestros vehículos inicia las pruebas de fatiga acelerada, rodando sobre bandas de pavimento diverso, en seco y en mojado, bajo condiciones extremas”.*

Las pruebas en la pista de fatiga acelerada simulan la acumulación de

kilómetros equivalente a un millón de kilómetros en uso mixto y dos millones de kilómetros en autopista y su incidencia tanto en los componentes estructurales como en los elementos propios del autocar. Los ensayos combinan el rodaje en diversas superficies a diferentes velocidades y una serie de maniobras para tensionar la estructura del vehículo, y así verificar su comportamiento, poner a prueba los sistemas de suspensión, detectar ruidos internos en el habitáculo, visualizar la intrusión de polvo, grava, tierra con el fin de evitar el desgaste y la corrosión. Todo ello con la finalidad de comprobar la durabilidad del vehículo completo en las condiciones más severa.

Los resultados obtenidos en los ensayos por todos los vehículos IRIZAR han sido excelentes, prueba definitiva de una GARANTIA de FIABILIDAD de los autocares IRIZAR.



---

Los autocares integrales de Irizar (Irizar PB, Irizar i6 e Irizar i4) han sido sometidos a exigentes ensayos y pruebas de durabilidad

---



El autocar integral es producto de la colaboración de IRIZAR con las ingenierías más prestigiosas



**Un autocar rentable**

Un autocar que minimiza el consumo de combustible, aportando además conceptos como la aerodinámica y formas redondeadas para la resistencia a vientos laterales y reducción de consumos, la accesibilidad óptima a los puntos de mantenimiento y la estandarización de componentes.





El autocar integral minimiza el consumo de combustible y permite optimizar las emisiones de CO2 a la atmosfera.



#### **Un autocar ligero**

Incorpora importantes mejoras a nivel de pesos, permitiendo ofrecer una mayor capacidad de butacas y maleteros.

Sin duda, una gran ventaja que tendrá sus efectos positivos con la futura incorporación de los motores Euro 6.

#### **Un autocar sostenible**

La sostenibilidad y el respeto por el medioambiente son dogmas inquebrantables en Irizar, algo que se ha tenido en cuenta en el diseño y fabricación de los autocares integrales de Irizar.

Cuentan con motores Euro5 SCR (EEV), así como caja de cambios automática. La máxima reciclabilidad de los componentes utilizados en estos autocares, y la minimización del consumo de combustible permiten optimizar las emisiones de CO2 a la atmosfera. Además el impacto derivado del autocar integral es altamente positivo, debido principalmente a la considerable reducción de recursos de transporte, logística y la optimización de su proceso productivo.





# Más sobre el integral de Irizar

**Estrategia.-** El objetivo estratégico del salto dado por Irizar al autocar integral no es otro que el de ampliar la actual oferta de autocares convencionales (chasis más carrocería) a los clientes, ofreciendo en los mercados que así lo demanden, un autocar IRIZAR completo.

Así, IRIZAR ofrece al cliente una nueva alternativa, que complementará la actual oferta de autocares convencionales fabricados sobre todas las marcas de chasis disponibles en los diferentes mercados y con los que se tiene intención de seguir colaborando.

**Mercados.-** Reino Unido, Francia, Holanda y Polonia cuentan ya con importadores exclusivos que dan servicios de venta y post-venta para el autocar integral. Una red que esta en funcionamiento y que ira creciendo, siendo cada vez más extensa.

**Piezas de repuesto.-** Las piezas de repuesto se suministrarán vía importadores, además del Servicio TRP de DAF.

**Servicio en Europa.-** Se ofrecerá a través de la red europea de concesionarios de camiones DAF, reforzada por la red de distribuidores europeos Irizar. Se coordinará a través de un centro de llamadas 24 horas/365 días, gestionado por DAF Aid en Eindhoven.

**Garantía.-** Dos años de garantía



## GAMA DE AUTOCARES INTEGRALES

El **Irizar i4**, diseñado para atender el segmento de cortas y medias distancias, es el vehículo de pasajeros para concentraciones urbanas tanto en el apartado discrecional como en el regular. Con el confort, funcionalidad, fiabilidad y adaptabilidad a las diferentes necesidades de los operadores (dispone de tres alturas de pasillo diferentes), así como la rentabilidad hacia éstos y su diseño como señas de identidad, lo hace diferente.

El **Irizar i6**. Nuevo autocar de Irizar que se lanza al mercado en el 2010. El Irizar i6 es un autocar polivalente de alta gama ideal para servicios regulares y discrecionales. Destaca por sus prestaciones, diseño, aerodinámica, cuidado por los detalles y confort. Las señas de identidad de Irizar lo hacen inconfundible. Un autocar de última tecnología, seguro, fiable y rentable.

El **Irizar PB**, fue elegido autocar del año en España y Coach of The Year en Europa. Goza de un gran prestigio entre los conductores por su gran estabilidad en la carretera. Su espectacular diseño interior transmite la sensación de confort, bienestar y modernidad entre los pasajeros. Ideal para líneas de largo recorrido y turismo de prestigio.

## Opciones disponibles



### Motor

- Paccar DAF de 12,9 litros MX300409bhp (300 kW) a 1.900 rpm. El par máximo de 2.000 Nm a 1.000-1.410 rpm o
- Paccar DAF de 12,9 litros MX340462bhp (340kW) a 1.900 rpm. Par máximo de 2.300 Nm a 1.000-1.400 rpm (para 14 metros) o
- Paccar DAF de 12,9 litros MX375 510bhp (375kW) a 1.900 rpm. Par máximo de 2.500 Nm a 1.000-1.400 rpm (para 14 metros)
- DAF Paccar 9.2 litros PR228 320bhp (228kW) a 1.900 rpm. El par máximo de 1.250 Nm a 1.100-1.700 rpm
- DAF Paccar 9.2 litros PR265360bhp (265kW) a 1.900 rpm. El par máximo de 1.450 Nm a 1.100-1.700 rpm

### Transmisión

- ZF de 12 velocidades manual automatizada AS Tronic 2700 con power intarder o
- ZF Ecolife 1700 de seis velocidades totalmente automático con power intarder (solo con el motor de 9,2 litros opcional)
- ZF RL75EC suspensión delantera independiente
- ZF AV132 eje trasero

### Frenos y suspensión

Wabco ECAS, EBS, ABS / ASR

### Estructura

- Cumple con el futuro R.66.01 resistencia al vuelco
- Acero de alta resistencia para reducir el peso (estructura inoxidable en opción)

SERVICIO DE VENTA Y POSTVENTA EN GRAN BRETAÑA, FRANCIA, HOLANDA Y POLONIA

# Irizar desembarca en Europa con su autocar integral

Los primeros pasos en la creación del servicio de venta y post-venta **IRIZAR** en Europa se han dado ya. Países como **UK, Francia, Holanda y Polonia** ya disponen de un servicio íntegro **IRIZAR** con asistencia 24 horas, 365 días al año. El servicio se convierte en una prioridad. Irizar ofrecerá en estos países una atención personalizada y un importante servicio post-venta capaz de resolver cualquier incidencia de los clientes, así como centros logísticos desde los cuales se suministran los recambios a cualquier punto donde éstos lo necesiten, en tiempos mínimos.

Además los clientes pueden disponer ya online de toda la documentación necesaria relativa a su autocar: catálogo de repuestos, documentación técnica, manual de servicio, manual de taller.



#### CONTACTS:

**Ian Hall** Director de ventas de UK [ian@irizar.com](mailto:ian@irizar.com) 07557 340359

**Steve O'Neill** Director comercial de UK [steve@irizar.com](mailto:steve@irizar.com)  
07825045146

**Robert McDonald** Director de asistencia a clientes de UK  
[robert@irizar.com](mailto:robert@irizar.com) 07825 046588

**Gorka Azcona** Director de ventas de UK en Irizar  
[gazcona@irizar.com](mailto:gazcona@irizar.com)

**Aitor Bustos** Responsable de post-venta de UK  
[abustos@irizar.com](mailto:abustos@irizar.com) +34 667181934



**En marcha desde agosto**

## **Inauguración de IRIZAR UK**



En Agosto se inauguraban las instalaciones de IRIZAR UK, en un acto que congregó a una amplia e importante representación de los operadores en el Reino Unido, muchos de ellos clientes de IRIZAR, así como autoridades, asociaciones y prensa.

IRIZAR UK se ubica en Worksop en las instalaciones adquiridas por la familia Johnson, propietaria de Johnson Bros, Tours y Redfern Travel, desde donde se ofrecerá el servicio tanto de venta como de post-venta para los autocares integrales de IRIZAR.

Las instalaciones de Claylands Avenue de 10.000 m<sup>2</sup> cuentan con oficinas, una sala de exposición y zona de entrega con capacidad para dos autocares, un taller con capacidad para hasta 10 autocares provisto con modernos medios tecnológicos y un centro logístico de piezas de repuesto para la gama completa de los autocares Irizar.



IRIZAR UK nace con una clara estrategia de orientación al cliente. No en vano los directores que liderarán esta empresa, Steve O'Neil e Ian Hall, son personas muy conocidas y experimentadas en el mundo del autocar y conocen de primera mano las necesidades de los clientes. Ya está disponible la gama completa de autocares en dos y tres ejes. Se han vendido las primeras unidades.

Durante el acto de inauguración, Gotzon Gómez, Director de Exportación de Irizar afirmó: *"En agosto de 2010, Irizar UK era únicamente un concepto. Un año después, hemos creado un equipo de ventas, instalaciones, infraestructura de servicios y repuestos para el Reino*



*Unido y hemos conseguido vender nuestros primeros vehículos. Estamos muy satisfechos con la forma en que hemos sido acogidos por el mercado como una organización independiente".*

### **Master Truck and Bus Parts**

La recién creada Master Truck and Bus Parts, propiedad de Johnson Bros Tours (JBT), ha sido designada distribuidora de repuestos de Irizar para el Reino Unido. Esta empresa que cuenta con un gran renombre en el sector, ocupa la mayor parte de las instalaciones de 10.000 m<sup>2</sup> de Claylands Avenue, y va a permitir a Irizar UK ofrecer precios de repuestos más competitivos, al conseguir minimizar su cadena de suministros

## IRIZAR DESEMBARCA EN EUROPA

La experiencia técnica de GBB, socio con el que IRIZAR, ha creado Irizar Autocars, lo convierten en un aliado sólido y fiable.

### Irizar Autocars

Francia es otro de los mercados a los que IRIZAR ha dado prioridad a la hora de crear su red de servicio de venta y post-venta.

Fruto de la asociación entre GBB e IRIZAR, nace IRIZAR AUTOCARS cuya actividad se centra en el servicio de los autocares integrales motorizados por DAF de IRIZAR en Francia.

Sus instalaciones situadas en Tours albergan las oficinas de venta, así como los talleres de reparación y un centro de logística que se convertirá en el punto de partida de una red de servicio autorizado de IRIZAR, además de la amplia red de post-venta DAF existente en el país.

La preocupación por la calidad y el servicio junto con la base de experiencia técnica en el sector, convierten a GBB en un socio sólido y fiable para IRIZAR, lo que sin duda hace que

IRIZAR AUTOCARS se convierta en una marca de referencia Premium en Francia, ofreciendo al cliente una fórmula atractiva que combine producto fiable, seguro, rentable y con un servicio capaz de atender cualquier demanda.

Las primeras unidades del Irizar i6 han sido ya entregadas a clientes en Francia.



#### CONTACTS:

**Guénaël Bonneau** Director de ventas de Francia [gbonneau@irizarautocars.fr](mailto:gbonneau@irizarautocars.fr)  
616 18 59 42

**Iñigo Bereciartua** Director de ventas de Francia en Irizar  
[ibereciartua@irizar.com](mailto:ibereciartua@irizar.com)

**Ignacio Del Canto** Director comercial de Francia en Irizar [idelcanto@irizar.com](mailto:idelcanto@irizar.com)

**Santi Plazaola** Responsable de Post-venta en Irizar [splazaola@irizar.com](mailto:splazaola@irizar.com)

**Iñigo Erauskin** Responsable de Post-venta en Irizar [ierauskin@irizar.com](mailto:ierauskin@irizar.com)



## Desembarco en Francia

# Entrega de las primeras unidades en Francia

Ya están circulando las primeras unidades integrales por las carreteras de Francia

Se trata de dos autocares de 13 m. de longitud 3.50 de alto y provistos de 57 butacas. Los autocares son motorización DAF MX 340 E5 (460CV), y una caja de cambios robotizada ZF 12AS2700 BO, ASTRONIC.

Los clientes han valorado muy positivamente las ventajas que estos vehículos ofrecen en cuanto a seguridad y fiabilidad. Uno de ellos, Vincent Bonneau de la empresa Transports Bonneau se presta a responder a un pequeño cuestionario:

**Quelles sont les raisons qui vous ont amené à acheter un autocar Irizar version intégral ?**

*Dès sa présentation à Madrid, j'ai tout de suite été séduit par l'16 et l'14. L'association du design IRIZAR avec une version intégrale est pour moi une garantie supplémentaire en terme de confort, d'homogénéité, de réduction de poids et donc de réduction de consommation. Par ailleurs, les bonnes critiques autour de la qualité de fabrication de l'ensemble m'ont convaincu.*

**Pour quoi le i6?**

*Notre activité nécessite des autocars de tourisme valorisant pour l'entreprise et pour le client transporté. Le design de l'16 et les intérieurs soignés aident à transmettre une image de qualité.*

**Connaissiez vous Irizar par avance? Quel est votre opinion sur la compagnie?**

*Je connaissais IRIZAR à travers deux modèles: le Century et le PB.*

**Avez-vous déjà travaillé avec le nouvel autocar?**

*Nous avons réceptionné notre nouvel 16, le 17 Juin 2011, depuis il a effectué plusieurs circuits touristiques: Le Portugal, Lourdes, le Tyrol ainsi que plusieurs séjours en Espagne et je dois dire que le comportement du véhicule a été bon.*



**Qu'est ce que vous aimez plus de cet autocar?**

*Le confort, et ses options innovantes (TNT, WIFI)*

**Et les aspects négatives? Commentez les.**

*Il s'agit de détails qui ont néanmoins leur importance:*

- *Les repose-pieds: Les personnes de petite taille ne peuvent pas les utiliser (choisir de préférence les repose-pieds multi-positions). Le manque de repose-pied aux premières places et derrière les toilettes (peut être faire des ouvertures inférieures aux niveaux des pieds)*
- *Le tuyau de l'aspirateur trop court.*
- *L'ouverture de la soute technique "toilettes" avec la clef carrée, une poignée serait plus pratique.*
- *L'absence de tapis dans les marches.*
- *La température du sol à l'arrière du véhicule (transmission de la chaleur entre le moteur et le plancher cabine)*

**Qu'est ce que vous solliciteriez à Irizar en cas de participer dans l'équipe de travail sur le développement d'un nouvel modèle d'autocar, pour inclure dans l'autocar?**

*Une inclinaison d'origine un peu moins importante sur les sièges PB e une caméra de route*

**Voulez vous ajouter quelque chose de plus ?**

*Prière de nous envoyer une brève description de votre compagnie, ce que vous voudriez*

## IRIZAR DESEMBARCA EN EUROPA

Rieks Rozeman, director de Cosmo Trucks: *“La combinación de los valores de fiabilidad e innovación de Irizar junto con la tecnología de DAF ofrecen a Cosmo una oportunidad única”*

### En Holanda, alianza con COSMO

En el mes de Mayo se constituye la empresa COSMO COACH & BUS fruto del acuerdo de distribución entre COSMO TRUCKS e IRIZAR. Su actividad se centra en el servicio de venta y post-venta de los autocares integrales de IRIZAR en Holanda.

Ubicada en Bolsward cuenta con décadas de experiencia en ofrecer el servicio post-venta de autobuses y autocares, especialmente con tecnología DAF.

Con este paso firme ahora se convierte en la central de servicio técnico y logístico de todos los autocares IRIZAR en Holanda. Sin duda, un factor importante para los clientes en ese mercado que se van a ver beneficiados por los 17 puntos de servicio post-venta que abarcan Norte, Centro y Sur de Holanda.

Rieks Rozeman, director de Cosmo Trucks, está encantado con esta nueva actividad de Cosmo Coach&Bus. *“La combinación de los valores de fiabilidad e innovación de IRIZAR junto con la tecnología de DAF ofrecen a Cosmo una oportunidad única. Dada la experiencia a nivel general de nuestra organización y el Know-how en el mercado de los autobuses y autocares*

*auguran un comienzo de éxito seguro en este nuevo segmento del mercado”.*

Las instalaciones de Cosmo Coach&Bus en Utrecht albergan las oficinas de venta y el show-room de Cosmo Coach & Bus. La preocupación por la calidad y el servicio junto con la base de experiencia técnica en el sector, lo convierten en un socio sólido y fiable.



#### CONTACTS:

**Jeroen Vermeulen** Director de ventas en Holanda  
[ja.vermeulen@cosmotrucks.nl](mailto:ja.vermeulen@cosmotrucks.nl) 615349663

**Jaap de Witt** Director de post-venta en Holanda [j.dwitt@cosmotrucks.nl](mailto:j.dwitt@cosmotrucks.nl)  
650220183

**Iñigo Bereciartua** Responsable comercial en Irizar [ibereciartua@irizar.com](mailto:ibereciartua@irizar.com)

**Iñigo Erauskin** Responsable de post-venta en irizar [ierauskin@irizar.com](mailto:ierauskin@irizar.com)

**Santi Plazaola** Responsable de post-venta en irizar [splazaola@irizar.com](mailto:splazaola@irizar.com)

**Itxaso Donamaria** Directora de ventas en Irizar [idonamaria@irizar.com](mailto:idonamaria@irizar.com)



## Inauguración del show-room de Cosmo Coach&Bus

El pasado 21 de Setiembre al igual que se hizo en el Reino Unido, se inauguraba en Utrech el show-room de Cosmo Coach & Bus, un pabellón de 600 m2 que albergará los autocares que provengan desde Irizar en España y que se convierte en la sede principal de venta y atención a los clientes.

El acto de presentación contó con un alto grado de asistencia de clientes, prensa y colaboradores y en él participaron el Art de Koning, CEO de Koops-Furness, Jeroen Vermeulen, Director de ventas, Gotzon Gomez, Director de exportación del Grupo Irizar y Win Hulshof, Director de ITS en Holanda, quienes facilitaron toda la información relevante sobre la

estrategia, estructura, organización, venta y post-venta de los autocares integrales powered by DAF de Irizar en Holanda.

Según afirmó Win Hulshof, Director de ITS, el servicio tiene una capacidad

para atender 46.000 averías por año en Europa y dan respuesta a 650.000 llamadas en un tiempo inferior a 10 segundos. Casi el 4% de las llamadas corresponden a autobuses y autocares, y algo más del 75% de los autocares están de nuevo en la carretera en menos de 6 horas.

El servicio ITS de DAF *“tiene como objetivo asistir a los clientes cuando y donde lo necesiten para que sus vehículos nunca estén parados. Para ello cuentan con un “help desk” que funciona 24 horas, 7 días a la semana, compuesto por 36 personas que hablan, al menos, ocho idiomas”*.

Después del habitual corte de cinta que inauguraba oficialmente el show-room de Irizar, se procedió al cocktail que consistía en una combinación de producto holandés y español. Todo ello amenizado por una pianista.



Wanicki Company es el distribuidor elegido por IRIZAR para estar cerca de sus clientes en Polonia.

**IRIZAR, más cerca de sus clientes polacos a través de Wanicki.**

La decisión de estar cerca de sus clientes en Polonia ha llevado a IRIZAR a firmar un acuerdo de distribución con Wanicki Company para ofrecer el servicio de venta y post-venta de los autocares integrales de IRIZAR en Polonia.

Wanicki Company se fundó en 1991 y, ocho años después, en 1999 se convirtió en el representante autorizado de la compañía DAF trucks. En la actualidad, es el único distribuidor de DAF en Polonia con capital 100% polaco.

Wanicki Company está avalada por 10 años de experiencia en el servicio de venta y post-venta de autobuses y autocares y dispone de 5 puntos de servicio en el Sur de Polonia y en

Slovakia. Estos puntos de servicio situados en in Mogilany (cerca de Krakovia), Swidnik (cerca de Lublin), Trzciana (cerca de Rzeszow), Ustron y Kosice (Slovakia) se han convertido ya en los puntos de partida de la red de servicios autorizados de IRIZAR.



La presencia de Irizar-Wanicki es, para la dirección de la compañía polaca, una optima opción ya que, según palabras de su responsable, el Sr. Wanicki *“estamos realmente satisfechos de la aceptación que están teniendo los clientes polacos de nuestra apuesta por este mercado”*.

Ul. Myslenicka 19 32-031  
Mogilany Polska  
Tel: 0048 12 37 27 000 Fax:  
0048 12 27 08 032

**WANICKI**

MOGILANY

**CONTACTS:**

**Tomasz Kotas** Director de ventas en Polonia [tomasz.kotas@wanicki.pl](mailto:tomasz.kotas@wanicki.pl)

**Jaroslav Wozniak** Responsable de ventas en Polonia  
[jaroslav.wozniak@wanicki.pl](mailto:jaroslav.wozniak@wanicki.pl)

**Mariusz Markowicz** Responsable de ventas en Polonia  
[mariusz.markowicz@wanicki.pl](mailto:mariusz.markowicz@wanicki.pl)

**Roman Giza** Responsable de post-venta en Polonia [roman.giza@wanicki.pl](mailto:roman.giza@wanicki.pl)

**Juan Irigoyen** Responsable de ventas en Irizar [jirigoyen@irizar.com](mailto:jirigoyen@irizar.com)

**Xabier Larrañaga** Responsable de ventas en Irizar [xlarranaga@irizar.com](mailto:xlarranaga@irizar.com)

**Asier Salsamendi** Responsable de post-venta en Irizar  
[asalsamendi@irizar.com](mailto:asalsamendi@irizar.com)



## Feria de Katowice, Road Show y Kielce

La agenda de presentación e introducción de Irizar y sus autocares integrales en Polonia ha estado completa de actividades y eventos.

### Targi Glob - Katowice

Irizar eligió el marco de la Feria Targi Glob, dedicada al turismo, para presentar oficialmente a Wanicky Co como distribuidor oficial de la venta y post-venta de los autocares integrales de Irizar en Polonia (Ver apartado de ferias).

### Road Show

Del 8 al 13 de Mayo Wanicky Co desplegó su estrategia comercial para con Irizar, acercándose a todos los clientes de Polonia a través de Road Shows que realizó en cinco ciudades (Wroclaw, Poznan, Gdansk, Warszawa, Krakow) elegidas



estratégicamente para presentar los autocares integrales modelos Irizar i6 e Irizar i4, sus atributos, así como los detalles referentes a la venta, post-venta, condiciones y futuras acciones. Los clientes tuvieron ocasión de probar los autocares por las carreteras polacas. Todo un éxito para un primer contacto con los clientes polacos.

### Trans Expo - Kielce

El pasado mes de Setiembre, Irizar volvía a estar presente con un stand de más de 300 m<sup>2</sup> en la feria Trans Expo dedicada al sector de autobuses y autocares, desplegando dentro del stand un autocar Irizar i6 y un autocar Irizar i4. (Ver ferias).



El autocar integral a examen

## Notable alto para el Irizar i6 integral

**Con el título de “Irizar i6: Un autocar que sabe lo que quiere”, la revista Omnibusrevue publica en su número de septiembre un análisis completo del autocar integral de IRIZAR.**

Fuente: Omnibusrevue. Septiembre 2011. páginas 26 a 32. Autor: Sascha Böhnke

Tras citar los datos generales del Grupo Irizar, el periodista afirma: *“otras ventajas con las que cuenta Irizar, son su gran experiencia acumulada a lo largo de muchos años y su colaboración con numerosos fabricantes de chasis, de ahí que conozcan en detalle las necesidades de cada uno de los mercados. Por tanto el riesgo que supone ofrecer un autocar en Alemania sin conocer el mercado, se minimiza en este caso. Esta es la razón por la que OMNIBUSREVUE ha decidido someter al Irizar i6 a un test verdaderamente estricto. Ya el simple hecho de presentarse, demuestra la diferencia con otros fabricantes, que no consiguieron ni tan siquiera enviar un autocar adecuado para la realización de la prueba, hecho que los descalificó directamente. Irizar lo está haciendo de manera muy seria”.*

### Irizar va en serio

El artículo desgrana uno a uno los aspectos positivos y negativos del autocar con la intención de dar respuesta a la pregunta de si es merecedor de ser incluido en la categoría de Business-Class.

La revista alemana destaca positivamente que es producto de una construcción bien meditada ya que ofrece la posibilidad de combinar los componentes de eje, transmisión y motor como se desee. *“El Irizar i6 –continúa– parece agradable y bien proporcionado. El frente tiene el diseño que caracteriza a los autocares de Irizar. El i6 cuenta con varias innovaciones, por*



TECHNIK Test Irizar i6

TEXT Sascha Böhnke INFOS ZUM THEMA [www.irizar.com](http://www.irizar.com)

TECHNIK

## Irizar i6: Ein Bus will es wissen

Mit dem i6 stellt Irizar einen selbsttragenden Reisebus vor. Dieser Bus wird vom spanischen Hersteller komplett in Eigenregie gefertigt. Er soll auch den hohen westeuropäischen Anforderungen genügen, wir haben ihn getestet.

Es ist noch gar nicht so lange her, da hat der spanische Busaufbauer Irizar auf der Busworld in Kortrijk verkündet, sich stärker als bisher auf eigene Füße stellen zu wollen. Das geschah mit der Vorstellung eines PB in Integralbauweise. Ein gewisses Risiko steckt in dieser Tatsache, denn die Partner von Irizar sind echte Schwedenland eine ja durchaus vornehafte Allianz eingegangen waren. Bei uns in Deutschland ist Irizar eine bekannte Größe durch Fahrzeuge wie etwa den Scania PB, den Scania Century oder den Scania i4. Mit schwedischer Technik unter dem Aufbau und schwedischer Kompetenz in Sachen Verkauf und Service spielt Scania/Irizar zwar nicht unbedingt in





“El Irizar i6 es muy fácil de conducir. El centro de gravedad no está demasiado bajo y los ejes empleados rinden muy bien”

*ejemplo la luz de día mediante lámparas de LED de serie. Es un detalle muy importante que aporta más seguridad en los autocares.”* Al referirse a las puertas eléctricas destacan su precisión y eficiencia; del espacio interior concluye que es iluminado y acogedor y de los materiales, que parecen sólidos y resistentes. El puesto de conductor lo define como cómodo, espacioso y muy moderno aunque advierte de la dificultad para conductores noveles por la gran profusión de interruptores.

No queremos obviar los aspectos que no han gustado al crítico de Omnibusrevue y sobre los que Irizar ya ha comenzado a trabajar siendo todos susceptibles de mejora; por ejemplo: los reflejos en la luna del parabrisas, el acabado de los reposabrazos, el asiento de guía por lo apretado e incómodo o la posición del tacógrafo, parcialmente oculto por el volante y la palanca del retarder.

### Comienza el trayecto

*“El Irizar i6 –asegura– es muy fácil de conducir. El centro de gravedad no está demasiado bajo y los ejes empleados rinden muy bien.... En la zona de pruebas de ADAC Club, el integral de Irizar, no muestra ninguna debilidad. Al contrario: en disciplinas como la medición de distancia de frenado dejaba atrás a competidores con una distancia de frenado muy corta”.*

Y ya que un autocar se conduce tanto de día como de noche, la revista se pregunta cómo se defenderá el Irizar i6 en esta

disciplina: *“muy bien, porque los faros de Xenón iluminan óptimamente la zona de delante del vehículo”.*

*“En resumen –concluye– el Irizar i6 es un buen vehículo y cumple bien su cometido. El autocar, aún no siendo tan exótico como se pudiese esperar, concentra toda la experiencia de proveedores muy conocidos y el conocimiento de un constructor que desde hace muchos años está dando respuesta a las demandas de sus clientes por todo el mundo. Es por esto, por lo que sería una pena que este autocar sólo rodase por el suroeste de Europa”.*

La revista alemana concluye: *“a nuestro juicio: Irizar merece todo nuestro respeto por presentarse en el mercado más duro, el alemán, con su Irizar i6. Nosotros podemos augurar que se va a ganar todo el respeto de este mercado, ya que podemos certificar su gran potencial. Todas las deficiencias que hemos encontrado se pueden solucionar con poco esfuerzo. Nos ha gustado, sobre todo, la combinación del tren de potencia lo que lleva a una conducción tranquila y segura. En el Irizar i6 no se encuentran innovaciones excesivas, pero es un autocar muy fiable y nos transmite confianza”.*

# Calificación

Fuente: Omnibusrevue. Septiembre 2011.  
páginas 26 a 32. Autor: Sascha Böhnke

## Motor

Comportamiento en arrancar	8 puntos
Curso de potencia	8 puntos
Limitador automático	8 puntos
Emisión de ruido	7 puntos
Retarder	7 puntos
Puntos obtenidos:	38 (de 50)

- + Seis cilindros en serie de 12,9 litros son muy fuertes, tranquilo y no vibran mucho, reservas de fuerza muy agradable y robusta también en rango de velocidad bajo
- Cuando el autobús está lleno la potencia del retarder es buena

## Transmisión

Manejo	7 puntos
Regulación automático	9 puntos
Proceso de cambio de marcha	8 puntos
Maniobrar	8 puntos
Puntos obtenidos:	32 (de 40)

- + El proceso de cambios de marcha está orientado al confort, se puede cambiar la marcha sin dar un tirón en llano, así como también de marcha y en situaciones difíciles de subidas y bajadas
- Intervención manual posible desde el volante por lo que puede darse el caso de que un conductor no familiarizado con el autobús puede accionar la palanca de cambios por confusión

## Cualidades de conducción

Conducción	8 puntos
Potencia de frenado	10 puntos
Sensibilidad de frenado	9 puntos
Comportamiento en curvas	9 puntos
Suspensión	9 puntos
Coordinación de ESP	9 puntos
Puntos obtenidos:	54 (de 60)

- + Conducción muy directa, buen comportamiento en carretera, suspensión bien optimizada, sin muchas vibraciones, buena sensibilidad de la potencia de frenado, el ESP tiene una respuesta notable pero sin actuar desde el primer instante, el tiempo de frenado es óptimo
- El eje delantero a veces vibra molesta en alta velocidad y parece ruidoso - estas anomalías no se presentan dependiendo de la carretera, tal vez es un problema individual de este autobús, el radio de giro está clasificado como amplio



## Zona del conductor

Ergonomía	7 puntos
Mandos	8 puntos
Interruptores	7 puntos
Aire acondicionado /Calefacción	10 puntos
Ganteras	8 puntos
Visibilidad/ Retrovisores	9 puntos
Disposición de regulación del asiento	9 puntos
Puntos obtenidos:	58 (de 70)

- + Buena visibilidad en el display también con incidencia del sol, aire acondicionado es muy fácil de manejar
- no hay espacio suficiente en la guantera para el conductor, demasiados interruptores en la izquierda - están muy juntos y dificultan la visión general, visibilidad al display del tacómetro es muy limitado

## Zona de pasajeros

Calidad/Acabado	7 puntos
Visibilidad a fuera	6 puntos
WC	8 puntos
Cocina	8 puntos
Altura de escalones	8 puntos
Anchura de entrada	8 puntos
Plafones difusores	9 puntos
Concepto de desperdicios	8 puntos
Puntos obtenidos:	62 (de 80)

- + El espacio interior parece muy claro con diseño moderno, buena integración del monitor
- La Visibilidad de los pasajeros al frente es muy limitada porque la luna parabrisas es muy baja, las butacas están muy apretadas, no hay mesas plegables, acabado parcial mejorable

## Concepto de luz

Alumbrado exterior	10 puntos
Iluminación de salpicadero	8 puntos
Iluminación interior	9 puntos
Reflejo de luz interior en luna parabrisas	6 puntos
Iluminación de maletero	9 puntos
Cambio de luz/faro	8 puntos
Puntos obtenidos:	50 (de 80)

- + Seguridad con luz de cruce y Xenón
- Por desgracia considerable reflejo de la iluminación interior en la luna de parabrisas, particularmente de la tira de LED del pasillo

## Puntos en total

294 puntos de 360

## Nota general: 2

Valoración:

- 1 Muy bien
- 2 Bien
- 3 Satisfactorio
- 4 Suficiente
- 5 Deficiente
- 6 Insuficiente



El autocar integral a examen

## Valoración positiva de la prensa especializada

**La irrupción del Irizar i6 y el concepto del integral en Europa no ha pasado inadvertida para los medios de comunicación. La prensa especializada de diferentes países europeos hace un análisis del lanzamiento y las características técnicas.**

Las revistas británicas del sector, Bus & Coach Buyer y Route-One, hacen un pormenorizado análisis de los elementos que contribuyen a la confortabilidad y fiabilidad del autocar y concluyen que el “i6 integral tiene un aspecto elegante, cuenta con un estilo y un diseño atractivo y moderno que llama la atención. Irizar UK tiene un futuro prometedor”.

Otras dos publicaciones polacas se hacen eco de la irrupción de i6 integral. AUTOBUSY incide en la ligereza de la estructura y en el buen funcionamiento del power train Astronic. Trakker BUS, por su parte, ofrece el resultado de las pruebas realizadas conjuntamente con la Universidad Politécnica de Cracovia y que tenían como objeto establecer los niveles de consumo y ruidos, la capacidad de recuperación en marchas y el grado de confort del autocar.



Jeroen Vermeulen de Cosmo & Coach, junto al editor del portal del autobús en los Países Bajos, Bus Idee, realizaron un original viaje desde Ormaiztegui hasta Holanda que les confirmó el placer por conducirlo.



Fuentes:  
 Bus & Coach Buyer. Mayo de 2011. Autor, Stuart Jones  
 Route-One. Septiembre de 2011  
 AUTOBUSY. Mayo de 2011.  
 Trakker Bus. Marzo de 2011. Páginas 6 a 13  
 Bus Idee. Autor, Jeroen Vermeulen

El autocar integral a examen

COMPITIENDO CON LOS MEJORES AUTOCARES EUROPEOS

## Irizar presente en el Coach Euro Test 2011



Con la asistencia de más de sesenta profesionales, el pasado mes de junio se celebró en la localidad turística de Arendal en Noruega el Coach Euro Test 2011 que contó con la presencia de Scania, Setra, VDL, Vison, Volvo e Irizar.

El Coach Euro Test es la cita técnica más prestigiosa que se realiza en Europa y tiene como objeto evaluar los autocares que recientemente se hayan lanzado en el mercado de la unión europea. El programa incluye, además de todo tipo de pruebas en circuito cerrado a los

vehículos, test en carretera para comprobar sus prestaciones y comportamiento tanto desde el punto de vista de los conductores como de los pasajeros. Todo ello se completa con presentaciones realizadas por las firmas fabricantes que participan en el evento.

La organización de este evento corre a cargo de 18 revistas especializadas de otros tantos países europeos que tras varios días de pruebas y convivencia, realizan una votación para determinar el modelo ganador del prestigioso título de

---

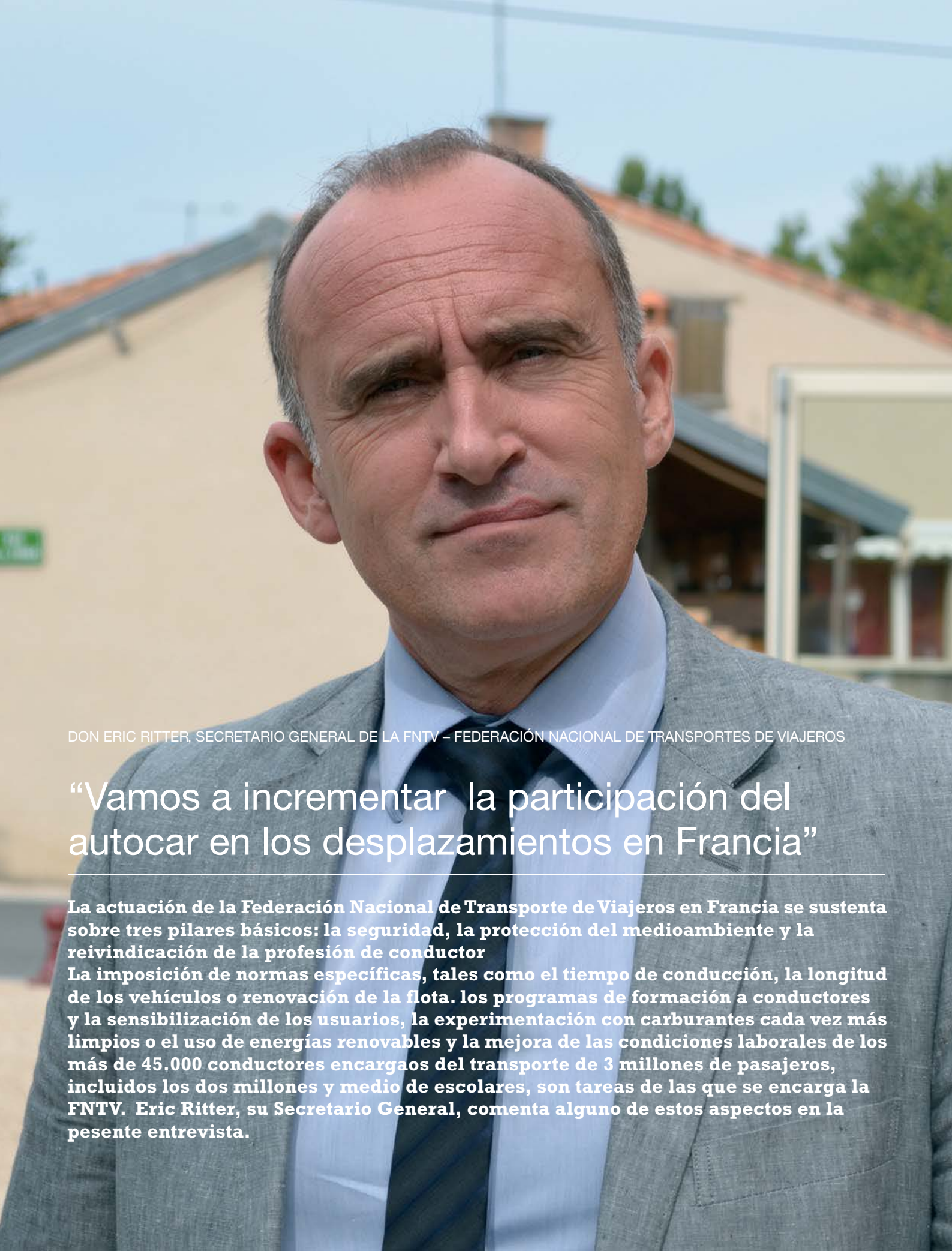
**Representantes de las empresas  
participantes en el Coach Euro  
Test 2011**

---







A portrait of Don Eric Ritter, Secretary General of FNTV, wearing a grey suit, light blue shirt, and dark tie. He is looking slightly to the right of the camera with a neutral expression. The background shows a blurred outdoor setting with a building and trees.

DON ERIC RITTER, SECRETARIO GENERAL DE LA FNTV – FEDERACIÓN NACIONAL DE TRANSPORTES DE VIAJEROS

## “Vamos a incrementar la participación del autocar en los desplazamientos en Francia”

**La actuación de la Federación Nacional de Transporte de Viajeros en Francia se sustenta sobre tres pilares básicos: la seguridad, la protección del medioambiente y la reivindicación de la profesión de conductor**

**La imposición de normas específicas, tales como el tiempo de conducción, la longitud de los vehículos o renovación de la flota. los programas de formación a conductores y la sensibilización de los usuarios, la experimentación con carburantes cada vez más limpios o el uso de energías renovables y la mejora de las condiciones laborales de los más de 45.000 conductores encargados del transporte de 3 millones de pasajeros, incluidos los dos millones y medio de escolares, son tareas de las que se encarga la FNTV. Eric Ritter, su Secretario General, comenta alguno de estos aspectos en la presente entrevista.**

**¿Cuáles son los aspectos más importantes impulsados actualmente por la Federación Nacional de Transportes de Viajeros?**

Es necesario ampliar la gama de servicios de transporte propuestos a nuestros ciudadanos. El objetivo es claramente la transferencia modal del coche particular al autocar. Existen argumentos económicos para ello: el coche particular resulta cada vez más caro para las familias, aunque no sean conscientes de ello. Estos coches provocan atascos – fuente de contaminación. Existen dos razones para aplicar en Francia las soluciones adoptadas en otros países a favor de un autocar proporcionando una gran calidad del servicio apreciada por los viajeros. Pienso particularmente en España que ha atajado el problema de la complementariedad de los modos después de mucho tiempo.

**¿Nos podría resumir las líneas generales que marcarán sus próximas acciones en el marco de la Federación?**

Hemos mantenido la apertura del cabotaje en las líneas internacionales por las mismas razones, poder ser un poco más económicos incluso en las líneas exprés por carretera a las que he hecho alusión anteriormente. Vamos a mantener el desarrollo de nuevas soluciones en las carreteras, en la más estricta línea de nuestra comunicación a favor de un modo de transporte más propio, más seguro y más económico que el coche particular y, en algunos casos, más eficaz y flexible que el tren.

“Buscamos soluciones en las carreteras, para favorecer un modo de transporte más propio, más seguro y más económico que el coche particular”

**¿Cree que el servicio de transportes en autobús o en autocar es suficiente en Francia?**

Ciertamente no. Estamos ante una definición de la oferta – los colectivos territoriales y el Estado determinan una oferta en transporte, con el apoyo de los operadores. Seguramente no pasaremos de una vez a una definición de la demanda, proveniente del cliente viajero, pero vamos a incrementar lógicamente la participación del autocar en los desplazamiento a semejanza de lo que se hace con el autobús de alto nivel de servicio, que suple muy bien al tranvía, como se ha comprobado en Nantes. La primera ciudad en haber reintroducido el tranvía en Francia...







**¿Cómo describiría la evolución durante estos últimos años? ¿Hay posibilidades de progresar? ¿Qué tipo de mejoras se han realizado últimamente?**

Después de haber invertido fuertemente en los trenes regionales exprés, las regiones de Francia buscan definir mejor la zona de pertinencia económica de cada uno de los modos. El turno del autocar llegará, se ve con el desarrollo de las redes de carretera bajo la impulsión de las regiones, pero también de los departamentos. Lo que plantea claramente la cuestión de

“El turno del autocar llegará bajo el impulso de las regiones, pero también de los departamentos”

la coordinación de las políticas públicas llevadas a cabo en los transportes. La reforma de los colectivos territoriales aporta los elementos de respuesta.

La entrada de las ciudades sigue siendo un punto todavía mal tratado en Francia, especialmente el uso de voces dedicadas, aunque aquí y allá se ven progresos; pienso en varios departamentos que se han lanzado en esta dirección con soluciones astutas, que impactan también en las características de los vehículos. Los autocares evolucionan; tienen una imagen que está ampliamente por debajo de la que deberían tener considerando la evolución de los materiales y servicios embarcados. La comodidad a bordo y la información multimodal son los dos rastros del progreso que vemos por ahora.

**Se han realizado grandes esfuerzos para mejorar el estado de las carreteras en Francia. ¿Cree que la calidad de nuestras vías exprés y autovías está adecuada al número de vehículos que circulan diariamente?**



No se pueden multiplicar las infraestructuras hasta el infinito. Tanto en el ámbito vial como el ámbito ferroviario, existen límites físicos y económicos. En el contexto presupuestario de los países europeos es el momento de la optimización. Sin embargo, recordaré que Francia se sitúa en un buen nivel de equipamiento de carreteras y autovías como para hacer circular algunos autocares más. En este sentido trabajamos con nuestros socios de carreteras.



**¿En qué situación se encuentra la industria del sector en Francia?**

Francia y Alemania se sitúan en un buen nivel en cuanto al parque de autocares. Con nuevas medidas, a favor de una mayor seguridad y una mejor accesibilidad de los vehículos. Francia tomará próximamente una iniciativa destinada a pasar a un nivel superior, con un efecto de serie considerado, para que el autocar evolucione. Los emplazamientos industriales en Francia serán bienvenidos a este respecto, en la definición de la del “Gran Préstamo”. También será responsable a la vez del plan medioambiental y tecnológico.

**Y, para terminar ¿cómo afronta el futuro de los fabricantes de autobuses y autocares? ¿Cuál es su opinión sobre las líneas estratégicas que hay que seguir para desarrollar nuevos productos?**

Yo no me metería en el papel del industrial. Apuntaría simplemente dos necesidades: hacer remontar las expectativas de los viajeros e integrar la dimensión “servicios” antes que las soluciones técnicas costosas. Contar con la Investigación y el Desarrollo para mantenerse a la cabeza estando convencido que el autocar va a evolucionar, de aquí a diez años.

---

“No se pueden multiplicar las infraestructuras hasta el infinito. Tanto en el ámbito vial como el ámbito ferroviario, existen límites físicos y económicos”

---

MEXICO ES EL PAIS EN EL QUE MÁS UNIDADES SE HAN VENDIDO

## Irizar México adquiere mayor relevancia dentro del Grupo

---

**En Diciembre del año 1999 Irizar México entregaba sus primeros autocares de producción local en Querétaro. Dentro de poco se cumplirán 12 años de aquel entonces y, después de un largo aprendizaje y muchas más satisfacciones que penas, hoy en día Irizar México es líder del mercado de autocares de lujo en el país azteca.**

El diseño y la imagen vanguardista de nuestros autocares ha sido uno de los factores clave para que Irizar se posicionara rápidamente como la mejor solución para las empresas de turismo.

Ese posicionamiento ha llegado hasta tal grado, que hoy en día los tour operadores y usuarios no solicitan autocares para un servicio, sino que solicitan autocares de la marca IRIZAR, independientemente del modelo de carrocería de la gama que se ofrece.

Con esfuerzo y con la clara estrategia de acercamiento a los clientes, se ha ido labrando el presente actual. Hoy en día la mayoría de las empresas de transporte de pasajeros en ruta adquieren unidades de la marca Irizar, especialmente el afamado Irizar PB.



---

Las empresas más representativas del transporte de viajeros por carretera en México demandan, cada vez más, autocares Irizar

---

Cada vez más los tour operadores y usuarios solicitan exclusivamente autocares IRIZAR, independientemente del modelo de carrocería de nuestra gama.



Algunas de esas empresas disponen de más de 3.500 autocares y recorren aproximadamente 18 millones de km mensuales. El Irizar PB, es la opción preferida por todos ellos, su confort, fiabilidad y seguridad, características que aseguran la mejor rentabilidad, es lo que valoran.

Así, Irizar se ha convertido en principal proveedor de tres de las cuatro empresas más grandes de México, y, por tanto, del mundo. Y gracias a esta relación y la constante aportación de comentarios y necesidades por parte de los clientes, que entendemos son una oportunidad de mejora, Irizar está en

constante evolución a nivel de sus productos.

Hoy en día más de 370 personas trabajan en el proyecto mexicano. El sentimiento de colaboración, trabajo en equipo y servicio al cliente son un santo y seña de todos sus integrantes. Con mucho por hacer, pero muchísima ilusión por crecer, el futuro de Irizar México está garantizado. El 2011 será un año record en unidades fabricadas.

No cabe duda de que los valores que representan la marca Irizar son gran parte del éxito cosechado en México.

---

**La planta de Irizar en Querétaro duplicó su capacidad de producción durante el primer semestre del año. En este momento se producen tres autobuses diarios**

---



LA DIVERSIFICACIÓN INDUSTRIAL, CLAVE ESTRATÉGICA PARA EL FUTURO

# Jema Electrónica: creada para cubrir las necesidades de sistemas electrónicos del Grupo

**Dentro del apartado de diversificación industrial, la continua búsqueda de sinergias entre las empresas del Grupo Irizar, han dado como resultado la creación, este año, de la división JEMA ELECTRÓNICA.**

JEMA ELECTRÓNICA nace con el objetivo de ofrecer soluciones a las necesidades del grupo en sistemas multiplexados y electrónica de gestión de sistemas de los autocares y sus principales componentes. Los proyectos que se contemplan dentro de esta división para el 2012 abarcan el suministro de distintos sistemas, como son la iluminación, controles de climatización o de accesos.

JEMA, empresa adquirida por el grupo IRIZAR en diciembre del año 2009, es líder en el sector de la electrónica de potencia. En sus 58 años de historia ha dirigido siempre su actividad al desarrollo de soluciones a medida, innovadoras y atendiendo a los requisitos de cada cliente. Su vocación es estar cerca del cliente para poder ofrecerle su elevada capacidad de diseño y desarrollo de la solución más idónea a su necesidad.

A lo largo de los años Jema ha sabido acomodarse permanentemente a las necesidades de cada sector, partiendo de su posición de vanguardia y liderazgo tecnológicos.

Gracias a su amplia experiencia, conocimiento tecnológico y presencia Internacional (actualmente en más de 40 países), es capaz de suministrar a productos en cualquier lugar del mundo, adaptándonos a las circunstancias y requerimientos particulares de cada país, usuario y proyecto.

Su actividad está estructurada en tres Áreas de Negocio, buscando que la atención a cada sector sea la más adecuada a sus características:

- **Sistemas de Alimentación Crítica**  
Soluciones extremadamente robustas y fiables para la industria química, petróleo, gas y generación de energía.
- **Sistemas Avanzados de Alimentación** Para aquellas aplicaciones altamente innovadoras que requieren el máximo nivel Tecnológico.
- **Sistemas para Energías Renovables**  
Fiables y capaces de obtener el máximo rendimiento de la energía que nos entrega directamente la naturaleza.



JEMA es líder en el sector de la electrónica de potencia. Su actividad está dirigida al desarrollo de soluciones innovadoras y a medida



Las soluciones de JEMA están principalmente orientadas a la alimentación de diferentes cargas o instalaciones entre las que se pueden destacar:

- Laboratorios de investigación de partículas y de fusión nuclear.
- Bancos de ensayo, instalaciones de pruebas.
- Centrales de generación: nucleares, de ciclo combinado, termosolares, diesel, carbón, etc.
- Refinerías, plataformas offshore, plantas LNG, plantas químicas.
- Hangares y astilleros de mantenimiento de barcos y aeronaves, bases aéreas.
- Transporte y distribución de energía: calidad de red.
- (SVC's, filtros activos, estabilizadores).
- Energías renovables: fotovoltaica, eólica.

Aunque este año, dada la coyuntura económica mundial, se ha paralizado la financiación de las inversiones en plantas fotovoltaicas, JEMA ha intensificado la apuesta por el desarrollo y nuevas aplicaciones en distintos ámbitos de la energía como son:

- ISARE. Un proyecto que implica crear una micro red inteligente de 400K a instalar en el Parque Tecnológico de Miramón en San Sebastián (Guipúzcoa) con el que se gestionará la energía, de forma eficiente y segura. El proyecto incluye la distribución de energía obtenida mediante fuentes renovables, abarcando automóviles eléctricos, almacenamiento y su gestión energética.
- IEB, proyecto de investigación para el desarrollo de la propulsión en autobuses urbanos eléctricos.

Además este año se han lanzado a nivel de productos, las siguientes novedades:

- IPAC2011, Fuente alimentación de Alta precisión para centros de investigación de fusión y Modulador de Pulso Largo para Klystrons.
- EPSEC Hamburgo, nueva gama de inversores solares monofásicos de 3, 5 y 10 kws.

LA DIVERSIFICACIÓN INDUSTRIAL, CLAVE ESTRATÉGICA PARA EL FUTURO

# Innovate & Transport: soluciones ITS para la gestión del transporte

**Como consecuencia de la política de diversificación de Irizar, en mayo 2011, Irizar entra como socio de referencia en la sociedad Innovate and Transport, S.L.(I&T) ubicada en el parque tecnológico de Miramón (San Sebastian).**

I&T diseña y instala sistemas o soluciones ITS (Intelligent Transport Systems) para la gestión del transporte tanto ferroviario como por carretera.

Su producto principal es el iSAE que proporciona una gestión inteligente y sofisticada del transporte, para mejorar la calidad de vida de las personas. Un sistema. Algunas de las características que definen el sistema son:

- **Simple y fácil de usar.** El sistema realiza todas las operaciones posibles de manera automática.
- **Sostenible.** Ayuda a mejorar la forma de conducción a los conductores para reducir la cantidad de CO2 emitida.
- **Rentable.** Mejora los indicadores de ocupación de los servicios ofrecidos buscando la mayor rentabilidad del servicio de transporte.
- **Económicamente eficiente.**
- **Fácil para añadir nuevas funcionalidades.** iSAE es un sistema basado en arquitectura SOA. Cada servicio está integrado en un módulo independiente, por lo que modificar o agregar nuevos servicios se realiza de forma sencilla.
- **Integración con otros sistemas.** La arquitectura SOA permite que sea sencillo integrar el iSAE con otros sistemas.
- **Sistema escalable.** Funciona perfectamente con flotas pequeñas de autobuses y con flotas grandes de autobuses.
- **Fiable.** El sistema está montado sobre una plataforma de alta disponibilidad. Además, todos los módulos son tolerantes a fallos, haciendo que el servicio tenga total disponibilidad.



- Información al viajero
- Control del servicio
- Información en tiempo real

I&T está presente en compañías como EuskoTren o Suburbanos de México y actualmente desarrolla proyectos de investigación relacionados con la seguridad activa y las telecomunicaciones.





RESPONSABILIDAD SOCIAL CORPORATIVA

## IRIZAR: somos personas que trabajamos para personas

---

La Responsabilidad Social Corporativa tiene un papel protagonista en Irizar. La creación de riqueza y empleo en beneficio del entorno en los países en los que desarrolla su actividad es parte sustancial de la Misión de Irizar.

La Responsabilidad Social Corporativa tiene un papel protagonista en Irizar. La creación de **riqueza y empleo** en beneficio del entorno en los países en los que desarrolla su actividad, así como las personas, clientes, colaboradores externos y sociedad y medio ambiente

son parte sustancial de la Misión de Irizar.

Su misión dice: *"Buscamos un proyecto basado en las personas trabajando en equipo, que mediante la continua satisfacción de las personas, clientes, colaboradores externos y nuestro entorno (sociedad y medio ambiente), permita obtener beneficios que hagan posible un crecimiento generador de riqueza y nuevos empleos, en un marco cooperativo, de comunicación, libertad y responsabilidad"*.

### Proyecto global: Crecimiento generador de riqueza y nuevos empleos

Irizar es un proyecto global compuesto por más de 3.200. Su filosofía de grupo se basa en la apuesta **inequívoca de crecimiento y creación de riqueza** con las personas del país donde está presente, además de potenciar los proveedores locales. Todas las plantas productivas de Irizar cuentan con los equipamientos, los medios técnicos e instalaciones necesarias y adecuadas para poder producir autocares y autobuses **cumpliendo con los**

### estándares de calidad, seguridad de las personas y respeto al medio ambiente más exigentes.

El modelo de gestión del Grupo Irizar está basado en un estilo de relación en el que todas las **Personas** intervienen en las decisiones y se convierten en los verdaderos **protagonistas**, disfrutan de unas **condiciones laborales** por encima de la media del entorno y participan en el reconocimiento y los resultados.

Irizar, a pesar de la crisis, ha mantenido la coherencia con su compromiso social, lo que se refleja especialmente en el

Irizar, a pesar de la crisis, ha mantenido la coherencia con su compromiso social, manteniendo los puestos de trabajo en los momentos más desfavorables.

### mantenimiento de los puestos de trabajo en los momentos más desfavorables.

En los últimos años Irizar ha iniciado su **apuesta por la diversificación**, para seguir innovando, e impulsando nuevos proyectos empresariales, que contribuyan a la creación de empleo y riqueza sostenible. Fruto de esta estrategia a finales del 2009 se adquiere la mayoría de la compañía JEMA SA, sociedad situada en Lasarte (Guipúzcoa), con 56 años de historia y líder en el sector de la electrónica de potencia.

En el primer semestre del 2011 se han dado nuevos pasos en esa dirección con la creación de la división de JEMA ELECTRONICA para ofrecer solución a las necesidades del grupo en sistemas multiplexados y electrónica de gestión de sistemas de los autocares y sus principales componentes.

Además, Irizar se ha convertido en socio de referencia en la empresa I&T ubicada en el parque tecnológico de Miramón (San Sebastián) dedicada al diseño y fabricación de sistemas de información para la gestión del transporte.

---

El trabajo en equipo como suma de las capacidades de las personas es la base que posibilita un crecimiento generador de riqueza.

---







### Nuestro compromiso con las PERSONAS

IRIZAR quiere apostar por la **IGUALDAD DE OPORTUNIDADES**, la no discriminación y el respeto a la diversidad. Lo que se refleja en su POLÍTICA DE INCORPORACIÓN de nuevas personas: *“No serán causas denegatorias de la admisión las ideas políticas, sindicales o religiosas, (como tampoco la raza, lengua, sexo o estado civil del aspirante) salvo que fueran explícitamente opuestas a los principios y organización cooperativos y a los objetivos, compromisos, valores y principios de IRIZAR”.*

La **FORMACIÓN y la CONCILIACIÓN** son también dos aspectos clave, llevando

a cabo planes de formación permanentes. La flexibilidad de horario del que disponen las personas facilita la **CONCILIACIÓN** de su vida familiar y laboral.

**LA SEGURIDAD y LA SALUD** de las personas son dos aspectos primordiales en el día a día, así como dogmas inquebrantables a la hora de aplicar cualquier innovación de producto y/o de proceso productivo, teniendo como objetivo prioritario adaptar el puesto de trabajo a las personas.

En este marco, en los últimos 3 años se ha incrementado la seguridad reduciendo especialmente riesgos que puedan conllevar consecuencias graves, invirtiendo más de 800.000€.

### Nuestro compromiso con los CLIENTES y PASAJEROS

La estrategia principal de Irizar es la de “Fidelizar a los clientes” en base a tres grandes pilares en los que ha fundamentado su filosofía de Grupo a lo largo de su historia: **seguridad, fiabilidad y servicio**. Los diseños y desarrollos de los nuevos autocares se realizan con la participación de colaboradores, proveedores, clientes, conductores y pasajeros realizando un análisis de sus necesidades. Sólo así, fruto de un trabajo constante y de una preocupación por mejorar y avanzar siempre en esta línea, estos aspectos se han convertido en los elementos representativos de la marca y de los autocares IRIZAR.





Una clara apuesta por aportar autobuses más seguros, accesibles y fiables a los clientes y a los pasajeros.

**La seguridad activa y pasiva** son aspectos estratégicos en los nuevos desarrollos. Se invierte todo lo necesario en tecnología e innovación para ser líderes en este campo, donde Irizar se adelanta a las exigencias y normativas de cada mercado para alcanzar y garantizar los máximos niveles, tanto para el conductor como para los pasajeros.

IRIZAR ha dado un paso más en su reto por la innovación tecnológica, **aportando más conceptos en aspectos de**

**seguridad** al presentar la tecnología integral con el objetivo estratégico de ampliar la actual oferta de autocares (chasis más carrocería) a los clientes, complementando y ofreciendo en los mercados que así lo demanden, un autocar IRIZAR completo.

Para garantizar la **máxima fiabilidad**, todos los autocares de la familia IRIZAR se someten a exigentes pruebas de durabilidad en institutos independientes de reconocido prestigio, como IDIADA y Applus+, con resultados excelentes. Además los autocares de Irizar ofrecen la máxima capacidad de adaptación permitiendo al cliente poder configurar el

autocar y las demás opciones de equipamiento a su medida, tal y como lo desee.

La **amplitud de espacios y la accesibilidad para los pasajeros** se convierte en una clave importante, por lo que además de las soluciones para pmr (personas de movilidad reducida) ya existentes, se ha desarrollado la solución de pmr integrada en la puerta delantera, versión que, desde mediados del presente año, está ya disponible para el mercado de UK. Entre otras muchas opciones, cabe destacar también el desarrollado del **sistema de lectura para invidentes** en el autocar.



**Nuestro compromiso con los COLABORADORES EXTERNOS**

Nuestra política de relación con los COLABORADORES EXTERNOS está basada en la ética y la eficacia, buscando la máxima satisfacción mutua que permita el logro de los principales valores que aportamos a nuestros clientes.

Por ello, **Diseñamos y Desarrollamos autocares** con la participación de COLABORADORES y PROVEEDORES.

En lo referente a los proveedores principales (**PROVEEDORES INTEGRADOS**), se establece lo que se puede denominar como una 'GESTIÓN LOGÍSTICA POR AUTOCAR', ya que dichos proveedores se integran de tal forma que éstos pueden consultar el sistema de gestión la planificación de su producción de Irizar, los pedidos pendientes, la mercancía recepcionada y las continuas revisiones del cliente respecto

a las especificaciones confirmadas y sus artículos asociados por autocar.

**Nuestro nivel de INTEGRACION CON PROVEEDORES ha recibido además reconocimientos externos como el Premio ICIL a la Excelencia Logística 2006**, por "constituir un claro referente de logística de aprovisionamientos de una empresa en un mercado global, basada en la integración real de sus proveedores en la cadena de suministro para la satisfacción de sus clientes, y desde el desarrollo de producto al aseguramiento de la calidad del mismo".

Además de las alianzas estratégicas que mantenemos con nuestros socios en empresas participadas de Irizar Group, mantenemos acuerdos con **IMPORTADORES** que nos facilite la distribución y servicio cercano al cliente en mercados específicos por todo el mundo.

En los últimos 3 años se ha incrementado la seguridad reduciendo especialmente riesgos que puedan conllevar consecuencias graves, invirtiendo más de 800.000€.





## Nuestro compromiso con el MEDIO AMBIENTE

**El continuo trabajo en la mejora del entorno y su compromiso con el medioambiente, ha llevado a Irizar a una inversión de más de 10 Millones de Euros en los últimos 5 años.**

El respeto al medioambiente y la eficiencia energética se definen como prioritarios. No en vano IRIZAR fue el primer fabricante de autocares en obtener la certificación **ISO14001 en 1998**, al acometer el proyecto de ampliación de la planta de Ormaiztegui.

El año pasado se sumó a la iniciativa Stop CO2 Euskadi de la Oficina Vasca de Cambio Climático, poniendo en marcha acciones con el objetivo de reducir la emisión de gases contaminantes derivados de su actividad y encaminadas hacia la eficiencia energética, además de implicar a las personas de su organización y a sus clientes en la lucha contra el cambio climático. En esta línea, se han realizado importantes inversiones en las cabinas de pintado, incorporando un nuevo sistema de generación de calor por vena de aire, que permite la reutilización del aire caliente de los hornos y así reducir el consumo anual de gas natural y, consecuentemente, la emisión de CO2 a la atmósfera. En estos últimos 5 años se han logrado reducciones de consumo del orden del 50%.

---

La sostenibilidad y el respeto al medioambiente son para Irizar dogmas inquebrantables.

---

Irizar apuesta por seguir siendo pionera en la adopción de políticas y acciones innovadoras que contribuyan al desarrollo sostenible y a la mejora ambiental de su entorno social.

Asimismo, en la actualidad se están llevando a cabo acciones de **eficiencia energética** que permitan obtener un buen conocimiento del consumo energético de las instalaciones con el objetivo de optimizarlo.

La sostenibilidad y el respeto por el medioambiente son además dogmas inquebrantables en el **proceso de fabricación** de todas las plantas de producción de Irizar. En este sentido, se realizan inversiones en MTD (**Mejores Tecnologías disponibles**) y se ponen en marcha procesos que afectan a la segregación de residuos, aspiración de

humos de soldadura y reciclado al 100% de los disolventes utilizados en el proceso de pintura. Al mismo tiempo, existe una constante búsqueda de las mejores soluciones para reducir al máximo las emisiones de COVs. Podemos destacar su apuesta decidida por ir incorporando la **pintura al agua** a todos sus procesos de pintura.

La máxima **reciclabilidad** de los componentes utilizados en los autocares y la optimización de pesos y aerodinámica para la **minimización del consumo** de combustible son aspectos prioritarios a la hora del diseño de los nuevos autocares. Todas estas actuaciones demuestran el compromiso de Irizar por seguir siendo pionera en la adopción de políticas y acciones innovadoras que contribuyan al desarrollo sostenible y a la mejora ambiental de su entorno social.





IRIZAR desarrolla acciones solidarias por todo el mundo a través de ONGs, con proyectos en Haití, Ruanda, Benin, Filipinas, Colombia, Senegal y Mozambique

**Nuestro compromiso con la SOCIEDAD**

La sociedad tiene un papel protagonista en IRIZAR. En su estrategia se recoge: “nuestra **RELACIÓN CON LA SOCIEDAD** será de respeto, abierta y participativa, colaborando en la creación de riqueza y empleo, en la cultura y el deporte de nuestro entorno más inmediato, así como en obras sociales”.

**IRIZAR a pesar de la crisis aporta anualmente más de 1,5 millones de euros al apoyo de su entorno social. Destina un gran esfuerzo tanto económico como de dedicación de sus personas** para contribuir a la mejora socioeconómica de su entorno y de la sociedad en la que está integrada.

En este aspecto se implica activamente en actividades llevadas a cabo con el objetivo de **compartir su experiencia** con la sociedad y generar inquietudes que puedan verse reflejadas en avances en otras organizaciones. Desde 1995 organiza jornadas de puertas abiertas a las que pueden acudir personas de empresas, instituciones, organismos públicos, universidades, colegios y cualquier otro tipo de organizaciones con o sin ánimo de lucro.

Asimismo, además de colaboraciones con centros formativos del entorno,

---

**Irizar dedica un gran esfuerzo tanto económico como de dedicación de sus personas en la tarea de contribuir a hacer una sociedad mejor y más justa.**

---



contempla acciones encaminadas a mejorar los conocimientos sobre autocares por parte de los profesionales de **servicios públicos y emergencias** a la hora de intervenir en accidentes en el que pueden verse implicados autocares.

Contribuye con actividades relacionadas con la cultura y el deporte. La formación en universidades a la que destina una media de 300.000.€ al año es también un aspecto importante para Irizar.

Desarrolla acciones solidarias por todo el mundo a través de ONGs, con proyectos en Haití, Ruanda, Benin, Filipinas, Colombia, Senegal y Mozambique principalmente, así como visitas para contribuir a la educación, tareas de mantenimiento,

infraestructuras y compañía a los colectivos más desfavorecidos. Realiza campañas de ayudas a personas damnificadas por desastres naturales.

La impecable trayectoria de Irizar le ha hecho merecedora de numerosos premios y reconocimientos sociales. Entre los que podemos el “PREMIO CONETICA A LA RESPONSABILIDAD SOCIAL CORPORATIVA 2004”. A nivel global sin duda merece mención especial el “EUROPEAN QUALITY PRIZE 2000” otorgado por EFQM, siendo la primera gran empresa española no perteneciente a un grupo multinacional extranjero que recibe este prestigioso galardón europeo.

## Algunos ejemplos de actuaciones llevados a cabo durante este año

Las acciones emprendidas por IRIZAR han merecido el reconocimiento de IHOBE, Sociedad Pública de Gestión Medioambiental del País Vasco, que las ha calificado como novedosas y efectivas.

La incorporación de una tecnología innovadora en sus cabinas de pintado ha permitido a IRIZAR reducir en un 38% el consumo de gas natural en los hornos de secado, evitando al mismo tiempo emitir más de 600 toneladas de gases efecto invernadero.

IRIZAR es una organización líder en la fabricación de autocares pionera en aunar desarrollo industrial y cuidado del medio ambiente, impulsando una política empresarial que está en permanente búsqueda de alternativas cada vez más respetuosas con el medio ambiente y la sostenibilidad, tanto en el diseño de sus productos como en los procesos de fabricación, y fomentando este espíritu de respeto por el entorno entre las personas de su organización y clientes.

Así, IRIZAR ha decidido actuar sobre el proceso de pintado de sus autocares por tratarse de un proceso que lleva asociado un importante consumo de gas natural, optimizando dicho proceso con una innovadora tecnología que permite que dicho proceso sea mucho más eficiente.

La tecnología consiste en un sistema de venas de aire con un quemador de llama directa (vena de aire) en el que la llama producida por la combustión de gas natural calienta directamente el aire de la cabina. A través de este sistema los gases resultantes de la combustión del horno se mezclan con el aire que se desea calentar, logrando de esta manera dos resultados importantes, por un lado la mejora en la eficacia de la etapa de secado, ya que se reduce de manera importante el consumo de gas natural, y la no generación de sus correspondiente emisiones de CO<sub>2</sub>.

Este innovador sistema se ha ido incorporando progresivamente en todas las cabinas de pintado de la planta de Ormaiztegui en las que la instalación ha sido viable, 18 cabinas en total, lo que permite unos ahorros anuales en el consumo de gas natural asociado al proceso de



secado de un 38%. Esto se traduce en una reducción anual en la emisión de gases efecto invernadero de 620 toneladas.

IRIZAR con este cambio en su proceso de pintado consolida su apuesta por ser más eficiente y se suma a otras tantas organizaciones de la CAPV que han comprobado como aplicando acciones ecoeficientes logran ser más eficientes en su consumo de materiales y emisiones de CO<sub>2</sub>, lo que se traduce en una mayor eficiencia económica y ambiental que les permite ser más competitivas y más responsables con el medio ambiente.

Con estas acciones, IRIZAR demuestra la solidez de su compromiso de contribuir a la mejora del entorno y de lucha contra el cambio climático, y los esfuerzos realizados, tanto económicos como de las personas de su organización, para que esto sea una realidad.

## IRIZAR, desde 1999 con el deporte guipuzcoano

IRIZAR acogió en su sede de Ormaiztegi, el acto de homenaje de la Fundación Kirolgi al equipo de rugby de División de Honor del Ordizia Rugby Elkartea.

El objeto de esta celebración no era otro que destacar, el compromiso deportivo con Gipuzkoa del GRUPO IRIZAR a través de la Fundación Kirolgi y la magnífica temporada realizada por el equipo de rugby de División de Honor del Ordizia Rugby Elkartea. El Consejo Social del GRUPO IRIZAR con su Presidente, Gorka Herranz, como anfitrión, acogió al Presidente de la Fundación Kirolgi, Iñaki Galdos, a los jugadores del primer equipo y directivos del Ordizia Rugby Elkartea encabezados por su Presidente Aitor Araña en el interior de la empresa.



Un acto que sirvió para reconocer la magnífica trayectoria y extraordinarios resultados del excelente equipo de personas del Rugby Elkartea y el esfuerzo, la motivación, la implicación y el trabajo, lo que impulsa y anima a seguir por el mismo camino.

La Fundación Kirolgi es una entidad sin ánimo de lucro que persigue, como objetivo principal, la promoción y desarrollo del deporte guipuzcoano, con prioritaria atención al deporte de rendimiento, especialmente mediante la captación de patrocinios públicos y privados.

Irizar, que realiza un gran esfuerzo tanto económico como

de dedicación de sus personas para contribuir a la mejora socioeconómica de su entorno y de la sociedad en la que

está integrada, entiende que el deporte es una vía inmejorable para la transmisión de valores como la dedicación, la motivación o la implicación de todos en la consecución de los objetivos.



Página de la publicación de Kirolgi dedicada a IRIZAR





UNA APUESTA POR LA ACCESIBILIDAD

## Nuevo Irizar i6 con plataforma delantera

Irizar acaba de lanzar al mercado la nueva plataforma de minusválidos desarrollada para la puerta de acceso delantero del modelo de autocar Irizar i6, lo que permite a los PMR entrar al autocar por la misma puerta que el resto de viajeros evitando así, cualquier tipo de discriminación.

A los pocos meses de presentar al mercado el nuevo Irizar i6, la empresa española lanza ahora este modelo con acceso para minusválidos por la puerta delantera para el mercado inglés e irlandés, fruto de más de un año de intenso trabajo de ingeniería con los más prestigiosos colaboradores del mercado.

Este producto que está disponible en su modelo de autocar i6 en longitudes de 12.655m en 2 ejes y 14.175m en 3 ejes ha implicado un rediseño tanto del interior del vehículo como del exterior. La puerta delantera es más ancha de lo habitual y el habitáculo interior cuenta con piso liso para una mejor maniobrabilidad de la silla de ruedas. La plataforma para PMR es de la empresa inglesa PLS, líder del mercado en este tipo de soluciones.

Además, permite la posibilidad de incorporar una butaca de guía compatible con la plataforma en funcionamiento y para la zona de la silla de ruedas, Irizar

ofrece tanto la opción de butacas quick-release como, butaca doble con el sistema NMI que evita tener que sacar butacas del autocar cuando hay un minusválido.

El producto ha sido homologado recientemente en base a la normativa europea ECWVTA y cumple con los más exigentes parámetros de seguridad, incluido el reglamento 66.01.

El producto ha sido homologado recientemente en base a la normativa europea ECWVTA

Este proyecto ha supuesto una importante inversión para Irizar y es fruto de una clara apuesta por la accesibilidad, a la vez que un proyecto con futuro no sólo para el mercado inglés sino para otros mercados europeos.

La empresa Excalibur - Terravision también se ha sumado a la lista de clientes interesados en este producto con un pedido de 5 unidades actualmente en fabricación y que entrarán en funcionamiento antes de fin de año. Este conocido operador que transporta a miles de personas desde el aeropuerto de Stansted ha optado por autocares de 12.175m de longitud y 53 pasajeros ó 49+1 silla de ruedas y chasis Scania K360 EB 4x2 EEV.



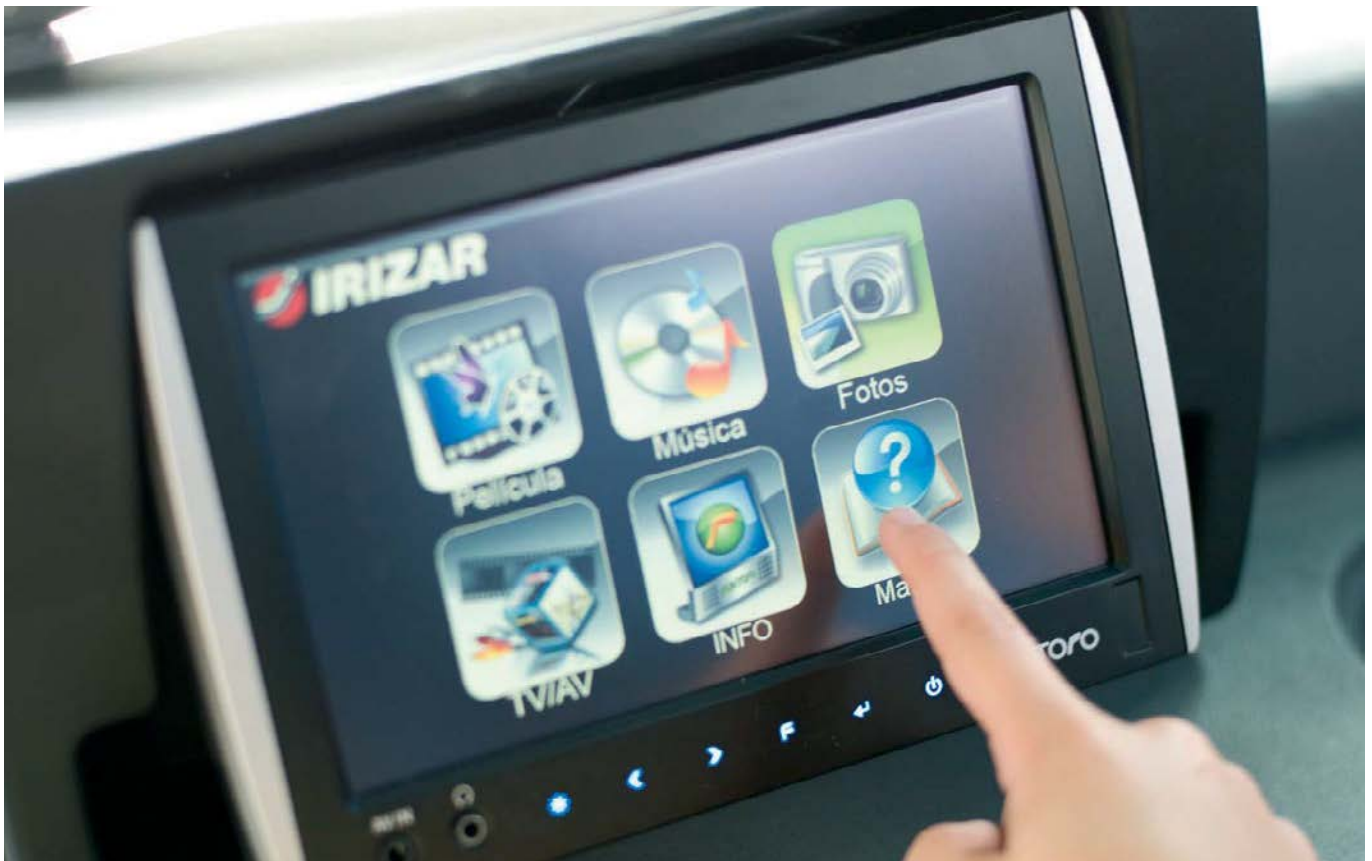
**West Coast**

Las 7 primeras unidades de este modelo de i6 con elevador en puerta delantera han sido adquiridas por el operador escocés West Coast Motors para acometer la línea Campbeltown-Glasgow. Las cinco primeras unidades están en funcionamiento desde el 15 de Agosto después de la presentación que el cliente realizó en el castillo de Inveraray en Escocia el día 12 de Agosto en un acto que congregó a numerosos asistentes del sector. Los 2 autocares restantes se entregarán a finales de este año para sumarse a esta línea.

Se trata de autocares de 14,2m de largo en 3 ejes, 59 butacas, baño trasero y chasis Scania K360EB 6x2 Euro 5.

PROYECTO DESARROLLADO POR IRIZAR

## Integración de pantallas Funtoro en butacas premium de Irizar



Con las pantallas TFT táctiles multifuncionales los viajes van a convertirse en una experiencia mucho más gratificante.

IRIZAR acaba de desarrollar la solución que permite integrar el sistema de entretenimiento personalizado Funtoro en sus butacas Premium, solución que ya está disponible para todos aquellos clientes que deseen aportar este valor añadido a sus pasajeros.



PROYECTO DESARROLLADO POR IRIZAR

## Nuevo Irizar i4m para transporte escolar en el Reino Unido

Se trata de un sistema innovador que permite integrar pantallas TFT multimedia individualizadas en las butacas y que ofrece múltiples posibilidades de configuración y contenidos a medida, permitiendo que cada pasajero elija el tipo de entretenimientos en ruta que mas le gusta.

El sistema incluye pantallas TFT táctiles con menús de fácil configuración desde donde cada pasajero puede acceder al contenido que desee: películas, Tv en directo, internet, juegos, publicidad, noticias o información en ruta.

Sin duda una forma de convertir los viajes en una experiencia mucho más gratificante.



Irizar acaba desarrollar la nueva versión del autocar Irizar i4 M para el transporte escolar en UK. Se trata de un autocar con configuración 3 + 2 que irá destinado al transporte de escolares en el Reino Unido.

La versión disponible actualmente es de 12.2m ó 12.9m , piso liso y hasta 70 butacas. La primera unidad ha sido fabricada sobre chasis Scania K320 IB Euro5 4x2 en 12.2m y con 68 butacas 3+2 del fabricante inglés PPS.




---

Cada pasajero puede elegir en ruta el tipo de entretenimiento que más le guste

---

# Autocares para el grupo SAMAR



---

Los Irizar i6 antes de partir con destino a la capital de España, sede del Grupo Samar

---

## **El Grupo Samar renueva su flota de autocares incorporando unidades del nuevo modelo Irizar i6 e Irizar i4 Low Entry carrozados sobre bastidor Volvo.**

El Grupo Samar ha apostado firmemente por el nuevo modelo de autocar Irizar i6, en versiones de 13m de longitud sobre bastidor Volvo B9 y B13 de 2 ejes y 15m sobre bastidor Volvo B13 de 3 ejes para sus líneas regulares.

Se trata de autocares dotados de la máxima seguridad y confort que cumplen con la normativa R66.01. Incorporan estructura de acero de alta resistencia, lunas dobles VENUS con filtro solar, butacas exclusivas, totalmente acolchadas con apoyabrazos central, reposapiés, mesitas, revisteros y preparadas para

sonido individual, así como letrero de destino frontal.

Además, los vehículos están preparados para el transporte de personas de movilidad reducida (PMR) incorporando plataforma elevadora.

La otra partida de autocares que ha adquirido corresponden al modelo Irizar i4 Low Entry de 12.5 metros de longitud sobre bastidor Volvo B7RLE, caracterizados, además de su seguridad (cumplimiento normativa R66.01) y versatilidad, por su diseño innovador.

Las butacas que incluye son exclusivas Irizar modelo i4 y los autocares incorporan encapsulamiento total anti vandálico de la zona de conductor, así como plataforma elevadora PMR (Personas de Movilidad Reducida), con doble función eléctrica y manual.

La iluminación, tanto exterior como interior de ambos modelos de autocar, i6 e i4, se incorpora la tecnología LED con faros y pilotos exclusivos Irizar.

El grupo Samar que ya dispone de una amplia flota de autocares Irizar ha confiado de nuevo en esta marca, por la máxima seguridad, fiabilidad y rentabilidad que ofrecen.

Con más de 85 años de experiencia y una orientación clara de Servicio al Cliente, es hoy uno de los primeros grupos de



El Grupo Samar, una de las empresas de más entidad en el transporte de pasajeros, cuenta con una flota de más de 550 vehículos que realizan más de 35 millones de kilómetros al año.

transporte de viajeros por carretera de España.

Se caracteriza por su gran capacidad de atender las diferentes necesidades de movilidad de los ciudadanos mediante un amplio abanico de servicios de transporte en autobús y autocar, de ámbito tanto regional como nacional, e internacional.

---

**Los Irizar i4 Low Entry, adquiridos por el Grupo Samar, están equipados con plataforma elevadora PMR**

---





# Irizar en Irlanda



Irizar sigue cosechando éxitos en esta isla a pesar de las condiciones económicas del país.

## Translink

En Abril se entregaron tres Irizar i6 de 13.87m de largo y 3.9m de altura sobre chasis de 3 ejes Scania K400 EB6x2 Euro5 al operador Translink de Irlanda del Norte. Estos autocares, destinados al turismo, están equipados con todo tipo de comodidades para el pasajero: un espacioso baño trasero sobre piso, 52 butacas en cuero, sistema wifi, tapas tipo avión, monitores planos...etc.

Según Adrian Thompson, responsable de Translink "estos autocares que han venido a sumarse a la flota de Irizar Pb's, han tenido una gran aceptación por parte del público y están realizando distintas rutas por Europa"

## Bus Eireann

Otro de los clientes que este año ha apostado fuertemente por Irizar es Bus Eireann con dos importantes pedidos por un total de 45 coches a través de Westward Scania.

El primero será entregado al cliente a finales del 2011 y consiste en 25 Irizar Century de 12.4 m de largo y 3.5m de altura en 2 ejes con chasis Scania K320 EB 4x2 Euro 5 y capacidad para 53 pasajeros ó 51+1 silla de ruedas. Los autocares cubrirán el servicio de Commuters.

El segundo pedido estará destinado al servicio de Expressways y consiste en 20 unidades de Irizar i6 de 13.9m de largo y 3.7m de altura en 3 ejes con chasis Scania K400EB 6x2 Euro 5 con capacidad para 63 pasajeros ó 59+1 silla de ruedas.

Todos estos autocares han sido personalizados y adaptados a las necesidades que ha planteado el operador sobre confort, seguridad y accesibilidad (pmr) para pasajeros y conductores, además de conceptos como el diseño y la rentabilidad.

Los autocares están equipados con WIFI, enchufes de 220v para ordenadores portátiles, monitores planos, butacas acolchadas tapizadas en piel + moqueta entre otras cosas.

En lo referente a seguridad, además de cumplir con las normativas más exigentes del mercado están dotados de sistema antiincendios Fogmaker, luces de led , sistema de anclaje de sillas de niños isofix, cinturones de 3 puntos, tapas de maletero con borde sensible y un largo eccetera.

---

**Los tres Irizar i6, entregados el pasado mes de abril a la compañía Translink de Irlanda del Norte**

---

Destaca el doble pedido por un total de 45 coches, realizado por la empresa estatal Bus Eireann

En cuanto a sistemas, los nuevos autocares irán equipados al más alto nivel con un sistema de vigilancia CCTV, un sistema de control de flotas AVL, letreros de destino, fusibles re armables entre otras cosas.

El puesto de conductor tendrá entre 120mm y 150mm más de largo (dependiendo del modelo) y tanto los espejos como el salpicadero se han definido para mejorar al máximo su seguridad y comodidad.



Bus Eirean confirma su apuesta por Irizar con un pedido de 45 autocares

## La Junta Directiva de ASINTRA en Irizar



El pasado jueves 29 de septiembre ASINTRA celebró su reunión de Junta Directiva en las instalaciones de IRIZAR, en Ormaiztegui (HQ). Irizar, patrocinador del acto, agradeció la asistencia de todos los miembros presentes en la reunión mediante la entrega de una placa conmemorativa



del acto e hizo una breve presentación sobre lo que actualmente representa el Grupo Irizar, su filosofía, valores y estrategia de producto. A continuación invitó a todos los asistentes a realizar una visita guiada por la planta de fabricación y ofreció un almuerzo en un restaurante cercano.

# Entrega de 20 autocares gran lujo a Student Agency

La empresa de transporte de pasajeros checa STUDENT AGENCY acaba de renovar su flota de autocares con la incorporación en el mes de Agosto y Setiembre de nuevas unidades de Irizar.



Se trata de 20 autocares modelo IRIZAR PB de gran lujo, fabricadas sobre bastidor de la marca Volvo B13 PX 6x2 SI VTL Euro5, de 15 metros de longitud equipados con 63 butacas, WC y máquina de café automática expendedora con

monedas. Las butacas completamente en cuero son de fabricación italiana, modelo Politécnica y están dotados de reposapiés, mesita y sistema integrado de pantallas TFT táctiles Funtoro para el entretenimiento personalizado a bordo; permitiendo al pasajero poder elegir entre las diferentes aplicaciones que incorpora, tales como películas, música, videos, fotos, juegos, Tv por satélite e incluso la navegación en internet.

Estos vehículos realizarán trayectos de líneas non-stop de Praga a Brno, así como líneas internacionales a Londres, Goteborg y San Petersburgo. Así, se suman a los 30 autocares que este cliente ha adquirido durante los últimos años a Irizar, hasta reunir un total de 50 autocares Irizar Pb.

Con la entrega de estos autocares dotados de los últimos avances en tecnología y confort, Irizar ha cumplido con el deseo del cliente Student Agency de convertirse en una referencia en imagen y ofrecer a los pasajeros un servicio de lujo, seguro, personalizado y confortable.

Además, este proyecto ha contribuido a que la compañía alemana Deutsche Bahn se haya sumado a este pedido, solicitando la fabricación de 4 autocares Irizar Pb idénticos a excepción de los colores de su empresa. La entrega de estos últimos se realizará en Noviembre de este año y los autocares operarán en la línea Núremberg – Praga.

Student Agency es una agencia de viajes con sede en la localidad checa de Brno



# AISA apuesta por Irizar con 10 nuevos autocares para renovar su flota

El pasado 21 de julio tuvo lugar en las instalaciones de IRIZAR en Ormaiztegui, el acto de entrega de los nuevos autocares adquiridos por la empresa AISA. Estuvieron presentes, David López en representación de la entidad compradora,

AISA es una empresa de transporte regular de viajeros por carretera que cubre mas de 100 líneas comprendidas en 15 concesiones. Recorriendo 14 provincias, y 7 Comunidades Autónomas

y Mikel Apalategui, delegado comercial, Jon Gurrutxaga, delegado de post-venta y Miguel Ángel Pérez, responsable comercial de España, por parte de IRIZAR

De los 10 autocares adquiridos, cuatro son Irizar i6 y el resto Century-s. Los primeros, de 15m de longitud están dirigidos a las líneas de consorcio. Equipados con transporte escolar, cuentan, además, con 67 plazas, elevador de minusválidos, butacas acolchadas, luz diurna, luces interiores y exteriores de LED, 3 monitores, letreros de destino y lunas VENUS. Cumplen, también, la normativa 66.01.

Los seis unidades Century-s de 13m de longitud que cubrirán las distintas concesiones, están dotadas de transporte

escolar, 55 plazas, elevador de minusválidos, butacas acolchadas, doble monitor y lunas VENUS.

Los 10 autocares ofrecen la última tecnología en el sistema SAE y sistemas de billeteaje.

AISA, empresa fundada hace más de 70 años, cuenta ya con una flota cercana a los 200 vehículos, distribuidos en las diferentes líneas y concesiones. Para AISA, la atención al viajero es vital, por eso apuestan por autocares dotados de las tecnologías más novedosas en seguridad, diseño y confort.





DESPLIEGUE DE SU GAMA DE AUTOCARES

## IRIZAR presente en las principales ferias del sector

**IRIZAR consolida su presencia internacional acudiendo a las principales citas del sector: Katowice, Orense, Kielce, Birmingham, Rimini y Kortrijk serán el marco en el que se presentarán importantes novedades.**

### Targi Glob Katowice (Polonia)

Irizar eligió la Feria Targi Glob celebrada el pasado mes de Abril en la ciudad de Katowice para presentar oficialmente su nuevo autocar Irizar i6 en versión integral. Es la primera vez que IRIZAR asiste con stand propio a la feria internacional más importante destinada al turismo en Polonia. El stand de diseño vanguardista

representaba los valores de la firma y se convirtió en escenario de la presentación del acuerdo de distribución que se había firmado con la Compañía Wanicki para la venta y post-venta de los autocares de Irizar en el mercado polaco.

En el exterior se podía ver un autocar Irizar i6 de 12 m. de largo y 3.70 m. de alto en su versión integral.

IRIZAR acudía por primera vez con stand propio a la feria internacional más importante destinada al turismo en Polonia

### Nortrans en Orense (España)

IRIZAR que cumple más de 50 años desde que se entregara el primer autocar en Galicia, ha acudido por primera vez con stand propio a la octava edición del Salón del Transporte y la Logística que se celebró el pasado mes de Setiembre con un stand de más de 1.000 metros cuadrados.



Con el lema, más cerca que nunca, Irizar demostró su firme apuesta por ese mercado y presentó ocho autocares de su gama completa, cuatro del renovado Irizar Pb en versiones de 15.37 m, y 12.37 m, tres del nuevo modelo Irizar i6 en versiones de 15.37m, 14.37m y 12.35m, y una unidad de la nueva versión del Irizar i4H en 9.4 m. de longitud, todos ellos fabricados sobre chasis de todas las marcas disponibles a nivel del mercado nacional y pertenecientes a varios de los clientes más representativos de Galicia.

Irizar pretendía asimismo reforzar sus valores de flexibilidad, personalización y la máxima capacidad para atender y cumplir con las necesidades del cliente permitiéndole poder configurar el autocar a su medida.

En la feria de Nortrans, Irizar hizo una firme apuesta por la flexibilidad y la personalización, en su compromiso por ofrecer autocares a medida

### Trans Expo de Kielce (Polonia)

La primera cita del otoño es la feria Trans Expo de Kielce 2011, que se ha celebrado del 20 al 22 de septiembre en la localidad polaca donde IRIZAR ha estado presente con stand propio por primera vez. En el stand, de casi 300 metros cuadrados, se exponían dos autocares, un nuevo Irizar i6 y un Irizar i4 en versión integral – powered by DAF - ambos de 12,2 m. de longitud. Sin duda un marco ideal para recibir a los clientes e invitados a una feria destinada

al sector de autobuses y autocares, en la que han estado presentes todas las grandes marcas. Cabe destacar que el stand de IRIZAR-Wanicki se ha visto recompensado con el primer premio al mejor diseño y montaje de la feria. Una vez más IRIZAR ha demostrado así su apuesta por el mercado polaco y su deseo de estar siempre cerca de sus clientes.

---

**El stand de IRIZAR-Wanicki recibió el premio al mejor diseño y montaje de la feria Trans Expo**

---







La feria Coach & Bus Live contó con la novedad de la presentación de un renovado Irizar PB de 13 metros de longitud

#### **Coach & Bus Live Birmingham (UK)**

A la feria de Polonia le sigue Coach & Bus Live de Birmingham (Reino Unido) que se celebra del 5 al 6 de octubre. Se trata de una de las ferias más importantes del sector en el Reino Unido y reúne a clientes, proveedores y prensa especializada. Es la segunda vez que IRIZAR acude con stand propio a

Birmingham. En esta ocasión ha sido IRIZAR UK que ha contado, con un stand de 300 metros cuadrados, moderno, abierto y con una amplia zona social que ha servido de punto de encuentro de numerosos visitantes. Como novedad, ha presentado el renovado Irizar Pb de 13 metros de longitud incluyendo las mejoras aportadas a la gama en este último año. Además se ha podido ver el autocar Irizar i6, ambos en versión integral con motorización DAF.

#### **Bus & Turismo – Rimini (Italia)**

Coincidiendo en el calendario está Bus & Turismo de Rimini, que celebra del 6 al 8 de octubre su cuarta edición en el

seno de la TTG, feria business to business dedicada al turismo y principal referencia del mercado italiano. Nacido como un evento colateral de la feria de turismo, esta cita italiana se ha convertido en ineludible para las empresas de autocares que operan en el sector turístico.

IRIZAR ha aprovechado esta cita para presentar su gama completa, compuesta por tres Irizar i6, un 12.35, 12.37 y un autocar de 14 metros de largo, un Irizar PB de 14,37 metros, y un Irizar i4 de 12.23 metros y un Century de 12.37m, todos ellos con chasis Scania. IRIZAR consolida así su apuesta por el mercado italiano, donde sigue reforzando su imagen de marca.

El stand de Busworld continúa la línea de imagen de la compañía: abierto, innovador, de futuro, transmitiendo los valores de seguridad, fiabilidad y servicio

### Busworld – Kortrijk (Belgica)

IRIZAR, encabezando las empresas españolas, se presentará en Kortrijk con un stand propio en la vigésimo primera bienal de la Feria de Autobuses y Autocares, la más importante del sector a nivel internacional. Por segunda vez, IRIZAR participará en los actos de inauguración del certamen y celebrará una rueda de prensa para potenciar sus valores de marca, así como presentar toda su gama de autocares, demostrando ser uno de los máximos referentes internacionales del sector.

IRIZAR acude en esta ocasión a Busworld con un stand de más de 1.000

metros cuadrados que sigue la línea de imagen de la compañía: abierto, innovador, de futuro, transmitiendo los valores de seguridad, fiabilidad y servicio. Accesible a todo el mundo, su diseño es reflejo de la propia forma de ser IRIZAR, con una filosofía abierta y transparente y con la solidez que otorgan más de 120 años de historia. En él se podrán ver un autocar del nuevo modelo Irizar i6, un renovado Irizar PB y un Irizar i4, todos ellos en su versión integral y con motorización DAF. Además, en la entrada principal al recinto ferial se podrán ver un Irizar i6 sobre chasis Volvo y un Irizar PB sobre chasis Scania, prueba de la estrategia de Irizar de seguir trabajando de la mano de las diferentes

marcas de chasis además de ofrecer su gama de autocares en versión integral, como alternativa complementaria según la demanda que exista por parte de los clientes en los diferentes mercados.

En el marco de esta feria Irizar pretende demostrar que ya está preparada para atender las necesidades de los clientes en los mercados a nivel europeo con su gama de autocares integrales.



ADQUIRIDO POR LA EMPRESA AUTOCARES AIZPURUA

## La Real Sociedad estrena nuevo autocar esta temporada



En la zona trasera, han sido instaladas dos mesitas de madera, además de un aseo. El autocar de la Real Sociedad cuenta también con dos monitores de televisión, además de un sistema de GPS que permite la localización exacta del vehículo, wifi y lunas extratintadas que impiden el acceso de los rayos ultravioletas al interior.

En cuanto al diseño exterior, dos visibles escudos de gran tamaño decoran la parte trasera del vehículo, en el que han sido también fijados los logotipos oficiales de los sponsors de la Real Sociedad.

La empresa Autocares Aizpurua que lleva ofreciendo el servicio de traslado de los jugadores de La Real Sociedad en las

A finales de Julio la Real Sociedad presentó el nuevo autocar que el equipo utilizará en la temporada 2011-2012. Se trata de un autocar Irizar PB adquirido por la empresa AUTOCARES AIZPURUA que es la responsable de los traslados del equipo desde hace más de 40 años.

El autocar sobre bastidor de la marca Scania, mide 13 metros de largo, 2,55 de ancho y 3,70 de alto y está equipado con 44 butacas forradas en cuero gris que incluyen apoyabrazos, reposapiés y un enchufe para conectarse a la instalación eléctrica por cada dos asientos.

---

**Un clásico, el escudo txuri-urdin, rotulado sobre uno de los autocares más modernos del mercado**

---



## Dos visibles escudos de gran tamaño decoran la parte trasera del vehículo

últimas cuatro décadas, es una empresa familiar que nació en 1967. Cuenta con una flota de 35 autocares de lujo de diferentes capacidades y 3000 m2 de talleres y garajes propios para el mantenimiento y cuidado de los vehículos. Su plantilla, compuesta por profesionales altamente cualificados, ofrece servicios de traslado de pasajeros y asesoramiento al cliente avalado por el bagaje y experiencia acumulada en los más de 40 años. Es garantía de compromiso, seguridad, solidez, confort y gran capacidad de adaptación a las necesidades de cada cliente.



Angel Aizpurua destacó que *“es una satisfacción y un honor dar este servicio a la Real. A partir de ahora, contamos con un autobús de última generación con el que esperamos que mejoren los resultados del equipo”*.

---

**El autocar aspira a convertirse de nuevo en protagonista de los éxitos blanquiazules del futuro**

---





## Un Irizar PB a Autocares Artieda para el transporte de los jugadores del Osasuna

**El Club Atlético Osasuna presentaba el pasado mes de marzo el nuevo autocar que utilizará para sus desplazamientos. Se trata de un Irizar PB adquirido por la empresa navarra Autocares Artieda que es la responsable de los traslados del equipo desde hace más de 30 años.**

La presentación del vehículo contó con la participación del presidente del club, Patxi Izco, acompañado por el entrenador, José Luis Mendilibar y los jugadores del equipo. En representación de Irizar se encontraba Juan Antonio Urteaga, responsable ventas de la zona Norte. Asistieron también representantes de Scania y Conauto, concesionario de la marca para la zona.

El nuevo Irizar PB de Osasuna es un autocar de lujo de última tecnología pensado para hacer kilómetros con gran confort, seguridad y fiabilidad. Irizar ha fabricado este PB de lujo en una

versión de tres ejes y 14 metros de longitud. En esta ocasión el vehículo incorpora todavía aún más extras para hacer las delicias de los jugadores. Cuenta con 35 amplias butacas en piel con reposapiés, que además llevan grabado el anagrama del club. Equipa también mesas, conexión Wi-fi, wc, cafetera, etc.

El vehículo viene a sustituir a otro Irizar del mismo modelo, y es que Autocares Artieda ha depositado su confianza en los productos del fabricante vasco, al igual que el Osasuna lo ha hecho con ellos a lo largo de los últimos años. Según Tomás

Artieda, gerente de la empresa, "Irizar ofrece un excelente servicio de venta y postventa. Para nosotros son gente cercana que nos generan mucha confianza". Además, "el PB es un producto totalmente refrendado y hoy es el número uno en el mercado", añade. En relación también a la buena relación que existe con la empresa vasca, Artieda parte de la filosofía de que "si quieres ser fuerte tienes que rodearte de colaboradores fuertes".

Autocares Artieda renueva el autocar de Osasuna cada cinco temporadas y cuenta



La cercanía de las personas de IRIZAR y la confianza que generan son, según la gerencia de Artieda, clave en la buena sintonía que existe entre las dos empresas

con un conductor que suele hacer este servicio de forma fija, Javier Cobos Suiza, al que los jugadores no quisieron dejar de felicitar y saludar en la presentación. “¡Qué nos cambien el autocar, pero al conductor que no nos lo toquen!”, comentaban algunos miembros del equipo. Asimismo, comentarios, como, “¡con este autocar todavía vamos a marcar más goles!”, podían oírse en boca de los mismos.

Artieda cuenta en la actualidad con una flota de 36 autocares con una media de cinco años. Se dedican a servicios discrecionales y tienen dos líneas regulares. El 30% de sus servicios discrecionales están relacionados con el mundo deportivo, aunque también realiza servicios escolares y de trabajadores.

La flota de vehículos la componen autocares desde 38 a 72 plazas y microbuses desde 19 a 28 plazas .

Según Tomás Artieda la empresa se mantiene fiel a su filosofía de prestación de un servicio con seguridad y calidad: “nuestro objetivo es que nuestros clientes queden satisfechos”.

---

**El autocar incorpora 35 amplias butacas en piel con reposapiés, que además llevan grabado el anagrama del club.**

---





UN FLAMANTE AUTOCAR IRIZAR PB PARA EL ATHLETIC DE BILBAO

## El mejor rugido de los “leones”

El Athletic de Bilbao ha adquirido un flamante autocar de lujo Irizar PB con el que realizar los múltiples desplazamientos de sus jugadores.

El nuevo autobús que, al igual que el anterior, mide 13,8 metros de longitud, incorpora, respecto a aquél, importantes mejoras en cuanto a seguridad y confort.

Este autocar cumple con la futura normativa de seguridad R.66.01 y está dotado de los últimos avances en tecnología y confort. En este sentido, está equipado con 36 confortables butacas forradas en cuero negro, con apoya piernas, brazo central y pasillo, cinturón de dos puntos, revistero, audio, mesita. Incorpora wifi a bordo, toma de

---

**Los aficionados del Athletic tienen ya un motivo para la celebración**

---



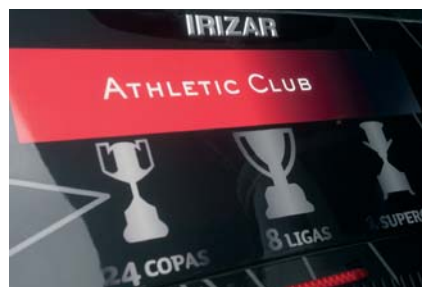
Frente al rojo predominante en su antecesor, se ha optado por un negro metalizado con un gran logotipo en plata del león que identifica al equipo.



sonido individual, DVD y cuatro mesas de juego para los momentos de ocio.

Asimismo, presenta dobles lunas tintadas que actúan como filtro solar ganando, de esta forma, en confort y refrigeración.

En la parte posterior se encuentra un sofá extraíble de cuatro plazas convertibles en camas con reposa piernas en los que pueden descansar futbolistas lesionados. En cuanto a energía, el autocar permite la utilización de tomas de electricidad de 220 voltios de corriente repartidos en los enchufes individuales que se pueden encontrar cada dos filas de asientos.



Dispone a su vez de neveras, un microondas, un aseo y un armario en el que poder colgar los trajes.

La inversión en tecnología y en seguridad hacen del nuevo autocar del Atlético de

Bilbao un confortable y seguro lugar para viajar y descansar. Un vehículo respetuoso con el medio ambiente por su reducido consumo, minimizando así las emisiones de CO2, y por la máxima reciclabilidad de sus componentes.

---

**Directivos y miembros de la plantilla del Athletic, en el acto de presentación del Irizar PB**

---

CON ESPECIAL ATENCIÓN A LA SEGURIDAD

## El Sevilla adquiere un autobús “espacial”

El Sevilla FC ha adquirido un nuevo autobús para los desplazamientos del primer equipo, pero no es un autobús cualquiera, ni mucho menos. El club nervionense ha confirmado la compra de un modelo IRIZAR i6, que para el mercado de autocares viene a ser lo último en tecnología e ingeniería automovilística.

El IRIZAR i6 es el autobús más moderno del mercado. Tiene 15 metros, cuenta con butacas de cuero y mesas solidarias, con cuatro monitores fijos, cuarto de baño alto, tres mesas de salón para cuatro plazas y otras cuatro con

reposapiés que permitirán que los futbolistas puedan tumbarse a modo de camilla. Es decir, lo más cómodo del género. Además, cuenta con TDT, DVD y Wifi.



Esta auténtica joya automovilística sobre ruedas ha recibido, no en vano, el premio al Autocar del año 2011 en España (por las revistas del sector de transporte por carretera Viajeros y Transporte).

En definitiva, el Sevilla da un salto de calidad también en cuanto al transporte, adquiriendo un auténtico autobús espacial.

**Primer plano y detalle interior del nuevo autocar del Sevilla**





EL CLUB AMPLÍA SU FLOTA Y CUENTA YA CON HASTA CINCO AUTOCARES

## El Villarreal CF viaja en el mejor autobús

Por detalles que no sea. Cuando al equipo le toque desplazarse por carretera, los futbolistas no podrán decir que el vehículo es incómodo: el club acaba de adquirir un autocar IRIZAR de última generación.

Sistema de seguridad más que avanzado, WIFI, TDT, cafetera, bastidor MAN de tres ejes con 480 caballos de potencia, motor de última generación respetuoso con el medio ambiente... vamos, al nuevo autobús del Villarreal sólo le falta gritar para animar al equipo.

Al acto de presentación asistieron gran parte de la plantilla amarilla con Juan Carlos Garrido, técnico del Submarino, al frente del grupo. Además, Rossi y Gonzalo pudieron comprobar todas las novedades que presenta el autobús con una visita más detallada.

Con este fichaje, el Villarreal tiene ya una flota de cinco autobuses, que permite viajar con toda comodidad a sus dos equipos profesionales y a todos los de categorías inferiores.



Parte del plantel y directiva del Villarreal en la presentación del nuevo autocar

COINCIDIENDO CON LA ÚLTIMA EDICIÓN DEL TOUR DE FRANCIA

## MOVISTAR TEAM estrena autobús



---

“El equipo ciclista más grande del mundo”, tal y como se denomina en su página web, estrena autobús Irizar PB.

---

El nuevo y espectacular autobús de MOVISTAR TEAM se estrenó en el Tour de Francia, y no pudo hacerlo de mejor forma ya que, la primera participación de la escuadra con su nuevo patrocinador, coincidió con la primera victoria en la ronda gala a cargo del portugués Rui Alberto Costa, en la octava etapa con final en alto en la estación de esquí de Super Besse.

El autocar, diseñado por Irizar en constante colaboración con Eusebio Unzué, José Luis Arrieta (Director deportivo) e Iñaki Aranguren (Técnico) de MOVISTAR TEAM,

es el mejor autobús del pelotón en lo que respecta a equipamiento y diseño. Se han cuidado hasta los últimos detalles para facilitar el trabajo de ciclistas, mecánicos, directores, médicos, masajistas y, como no, atender las visitas de patrocinadores y colaboradores.

Este autocar es un Irizar PB de 14 metros de largo y 3,7 metros de alto, carrozado sobre un chasis VOLVO B13. La parte delantera está equipada con 9 butacas individuales y giratorias con reposapiernas especiales para el óptimo descanso de los corredores. Pueden, a su vez, enfrentarse unas con otras, para reuniones de equipo y visitas importantes, a modo de salón. Dispone, también, de una segunda zona de cocina con cafetera, frigorífico, congelador, micro-ondas,...; otra zona central con 2 duchas individuales, un WC muy espacioso y múltiples armarios y, por último, un salón con sofás de cuero en forma de herradura en la parte trasera para el esparcimiento de los ciclistas.

Cuenta con varias pantallas de LED de gran tamaño para ver la TDT y la TV por satélite, incluso con el autobús en marcha, conexiones de PC, WIFI, climatizadores



estáticos, dos toldos exteriores, generador HONDA, inversor de corriente, lavadora-secadora, espacio acondicionado para 10 bicicletas,...

MOVISTAR TEAM que hereda la estructura de los antiguos Caisse d'Epargne, Illes Balears, Banesto o Reynolds es el equipo más laureado del pelotón internacional. En sus casi 40 años de historia, Eusebio Unzué, su manager general, ha sido testigo de la victoria de sus corredores en 7 Tours de Francia, 2 Giros de Italia, 4 Vueltas a España y cientos de triunfos en competiciones de todo el planeta.



Las nueve butacas individuales pueden enfrentarse unas con otras, para reuniones de equipo y visitas importantes, a modo de salón.

Considerado por la UCI durante muchos años como el mejor de equipo del mundo, es un referente en el mundo del deporte que enfrenta ahora el reto de su proyecto más ambicioso y más ilusionante.

IRIZAR les desea la mejor de las suertes en lo que resta de temporada así como en los años venideros.







EL AUTOCAR ES EL PRIMER GRAN TRIUNFO DEL EQUIPO AUSTRALIANO

## Un Irizar PB para la bienvenida al ciclismo profesional de GreenEdge Cycling

---

El equipo GreenEdge Cycling, uno de los secretos mejor guardados del ciclismo australiano, ha adquirido un autocar Irizar con el que realizar los desplazamientos del equipo, en su participación en las distintas pruebas del calendario europeo.

El autocar elegido es un Irizar de 14 metros de largo y 3,7 metros de alto, carrozado sobre un chasis SCANIA K480. Está equipado con 3 butacas individuales y 3

parejas dobles, todas con reposapiernas especiales, revistero de red y mesita.

Cuenta, también, con un salón en herradura para seis personas y la cocina muestra todos los elementos necesarios para cubrir las necesidades del equipo en campaña, está equipada, pues, con frigorífico-congelador, cocina de inducción abatible, microondas y cafetera.

Una única bomba de agua muy potente alimenta la instalación hidráulica del WC, duchas, y toma de extensibles para la limpieza de bicicletas.

Aparte del monitor delantero, dispone de dos pantallas TFT de 22", antena parabólica y TDT

Green Edge es un proyecto alumbrado por la federación "aussie", la conocida como Cycling Australia, para aprovechar al máximo los talentos generados por su creciente cantera y sus enormes infraestructuras. Una escuadra tan potente que ha sido capaz de ilusionar a gran parte de los corredores de las antipodas. Es un gigante en plena gestación del cual se conoce oficialmente apenas el nombre, los sponsor y su director técnico: Neil Stephens.

Neil Stephens (1963, Canberra-Australia) es un viejo conocido de la afición española. Estuvo ocho años enrolado en conjuntos del país, siendo lo más destacado sus cinco temporadas en la escuadra de la ONCE. Se retiró en 1998 y echó raíces en Euskadi, más concretamente en Oiartzun (Guipúzcoa), donde se casó, tuvo dos hijos y vive en la actualidad.

---

**GreenEdge Cycling, uno de los secretos mejor guardado del ciclismo australiano, apuesta por un autocar Irizar**

---



El UCI World Tour es la gran aspiración de GreenEdge de cara a 2012. Para ello el proyecto australiano debería hacer acopio de puntos en el ranking de mérito deportivo, algo complicado según reconoce un realista Neil Stephens. "Estamos haciendo un esfuerzo para ser ProTeam, pero con los criterios que hay impuestos va a ser complicado. Aunque cumplimos en el resto de factores, seguramente nos falten puntos en el ranking deportivo. Pero el sueño del ciclismo australiano es tener un equipo en el máximo nivel, y esperamos alcanzarlo tan pronto como sea posible". Un sueño legítimo y estimulante que Stephens y sus colegas buscarán cumplir con GreenEdge.







EN RUTA POR EUROPA

## Europa: la diversidad de un destino común

**En el continente europeo, cuna y corazón de Occidente, nos encontraremos con hermosos paisajes y bellísimas ciudades, cargadas de riqueza histórica y cultural. Proponemos un itinerario y unas rutas donde nos esperan grandes y fascinantes sorpresas y donde se esconden verdaderos tesoros.**

### FRANCIA

#### Rumbo a las estrellas y al medievo

Desde la planta de Ormaiztegui, cruzamos los Pirineos para dirigirnos a Toulouse, la ciudad rosa, donde se puede visitar la Ciudad del Espacio en un viaje a la conquista del Universo. Descubriremos los vehículos espaciales a tamaño real, subiremos a bordo de la réplica exacta de la estación Mir, veremos el cohete espacial Ariane 5 y subiremos a bordo de la nave Soyuz. Conoceremos en persona las cadenas de montaje de los Airbus A380, el gigante del cielo y aprenderemos algo más del mítico Concorde.

A continuación nos dirigimos a la ciudadela medieval de **Carcassonne**, Patrimonio de la Humanidad; **Albi**, la ciudad cuna del catarismo y del genial pintor Toulouse Lautrec, y la auténtica ciudad medieval de **Cordes-sur-ciel**, un pueblo de leyenda que desafía el paso del tiempo y la historia...

#### Estrellas en la Costa Azul

Nos dirigimos a continuación a un destino perfecto en un entorno natural privilegiado: la Costa Azul. Localidades como Cannes, Saint Tropez o Niza convierten a la Costa Azul en la región más glamurosa de Francia, donde veranean famosos de todo

el planeta. Sol y playa están garantizados en sus pueblos encantadores, que fueron refugio de artistas como Picasso o Chagall durante el siglo XX.

El primero de los puntos excepcionales de la Costa Azul es **St-Tropez**, mundialmente conocida, donde en verano su puerto se llena de gigantescos yates, estrellas de cine y personalidades famosas. Continuando por la carretera de la costa, el **Cannes** de las estrellas es nuestro próximo destino. Cannes es La Croisette, frente a la playa, que cada mes de mayo se llena de estrellas de cine, pero también es el barrio pesquero de Suquet, coronado por un castillo medieval.



Dicen que, al menos, una vez en la vida hay que ir a Mónaco con su distrito turístico de Montecarlo

En nuestro original recorrido hay que acercarse al vecino pueblo de alfareros de **Vallauris**, donde tenía el taller Picasso y donde se encuentra la escultura El hombre del cordero, que Picasso regaló a esta población donde vivió muchos años. También en el pintoresco puerto de **Antibes**, el castillo Grimaldi, frente al mar, donde trabajó durante algunos años, se ha convertido en un museo nacional dedicado a su obra.

Desde aquí estamos a dos pasos de los campos de lavanda que rodean **Grasse**, uno de los centros mundiales del perfume y escenario escogido por Patrick Süskind para su novela El perfume. Más allá, **Niza**, la capital de la Costa Azul, donde además de la vieja Niza y la catedral se impone un paseo frente a la playa por la conocida Promenade des Anglais.

Una vista espectacular de toda esta parte de la costa la obtendremos desde el fuerte de Mont Alban. Aquí destaca **Villefranche-sur-mer**, con sus casas pintadas en todas las tonalidades del rojo y el amarillo. No dejaremos de conocer los pueblos amurallados de **Vence** y **Saint Paul de Vence**: para muchos, el pueblo colgante más hermoso de toda la zona.

Al menos una vez en la vida hay que ir a Mónaco. **Montecarlo** es el distrito turístico de Mónaco y donde se encuentra el famoso casino, los exuberantes jardines y los lujosos hoteles. Muy cerca hallaremos la catedral, donde está enterrada Grace Kelly, y el palacio de los Grimaldi, cuyo vistoso cambio de la guardia se produce a las 11.55 h. Las tres famosas cornisas que recorren el último tramo de la Costa Azul antes de convertirse en la Riviera italiana son pura curva y nos recuerdan que Grace Kelly perdió la vida en una de ellas.



A dos pasos del bullicio cosmopolita de Milán se alzan los Alpes, con sus hermosos paisajes y su ambiente distinguido.

## ITALIA

### Los lagos de ensueño

Los espejos inimitables de los lagos Maggiore, Como y Garda son los mayores de Italia y los tres se encuentran en el norte, en la región de la Lombardía, la más próspera del país. A dos pasos del bullicio cosmopolita de Milán se alzan los Alpes, con sus hermosos paisajes y su ambiente distinguido.

**Milán** es una capital que puede parecer gris y caótica en un primer vistazo, pero con el segundo se descubre que la **capital lombarda** tiene un gran encanto y monumentos de indudable belleza, como su **Catedral gótica**, delicada por fuera, pero impresionante en su interior. En el



entorno de la **plaza del Duomo**, y en especial en el **exclusivo Quadrilatero d'Oro**, se entiende por qué Milán se ha convertido en un **referente mundial de**

**la moda**. A sólo 50 km se halla el **lago Maggiore**, en la **frontera alpina de Italia y Suiza**. En el centro, las **islas Borromeas** reúnen una serie de palacios y jardines, en un paraje natural de extraordinaria belleza.

No muy lejos, el **lago de Como** está encajado entre grandes montañas y con numerosas villas, entre ellas la del actor **George Clooney**. Más al este, el **Garda** es el **lago italiano más grande** con sus 50 km de largo y 17 de ancho. La **fortaleza medieval de Sirmione** es su enclave más turístico. Iremos a visitar también la **Città Alta de Bérgamo**, con su **Piazza Vecchia**, considerada por Le Corbusier como paradigma de plaza perfecta. Si recuerdas a **Romeo y Julieta** no se puede dejar de lado la elegante y romántica ciudad de **Verona**. Y para acabar la ruta, nada mejor que desplazarse a la bellísima ciudad de **Venecia**.



---

La **Catedral gótica de Milán**, delicada por fuera, pero impresionante en su interior.

---





## AUSTRIA

### El esplendor Alpino

Tras **cruzar** los Alpes protagonistas absolutos de esta región situada en el oeste de Austria, entramos en el Tirol: bello sin restricciones; aquí se hallan 250 cumbres que superan los 2.000 metros de altitud, montañas que dominan valles glaciares en los que se asientan pueblos pintorescos con casas de madera. En primavera y verano todo se cubre de flores y verde.

La ruta de los Alpes austriacos comienza en **Innsbruck, capital del Tirol**, donde los atractivos urbanos y las grandes montañas de sus alrededores se imponen sin más comentarios. A partir de aquí conoceremos maravillas naturales como el **Parque Nacional Hohe Tauern**, el más extenso de Europa central, que alberga treinta picos de más de 3.000



El Tirol alberga 250 cumbres que superan los 2.000 metros de altitud, montañas que dominan valles glaciares en los que se asientan pueblos pintorescos con casas de madera.

metros de altitud, glaciares y pueblos con tradicionales casas de madera. La **carretera de Grossglockner** lo atraviesa de norte a sur. Es la carretera alpina turística más espectacular de Austria y, seguramente, de Europa y ofrece las vistas más conmovedoras. La carretera del Grossglockner culmina en el pueblo de Heiligenblut. La aguja de su iglesia del siglo XV destaca en el horizonte; en su interior guarda un frasco con la sangre sagrada de Cristo o heiligenblut, que da nombre a la población. Un atractivo indispensable del parque nacional lo encontramos en **Krimml**. La visita a estas magníficas cascadas es una de las excursiones más populares del parque nacional austriaco. Una buena forma de adentrarse en el Hohe Tauern es desde la población de **Zell am See**, con una situación privilegiada, rodeada de paisajes alpinos espectaculares y un gran lago que ilumina el paisaje.

Nuestro recorrido recala también en **Salzburgo**, la ciudad de Mozart. Replegada en una orilla del río Salzach, la ciudad de Salzburgo es un portento de edificios barrocos que ha sido denominada la **Roma de los Alpes**. Su casco antiguo, considerado una joya arquitectónica, está declarado Patrimonio de la Humanidad. Muy cerca, la **región de los lagos**, definida como paraíso terrenal por el emperador Francisco José I. Nuestra propuesta también incluye una parada en un enclave destacado del país vecino, el **Zugspitze**, la montaña más alta de Alemania, con 2.964 m.





Munich es una ciudad mágica, que combina la modernidad con la tradición de la región de Baviera.



Siguiendo hacia el este, en los Alpes, el valle de Berchtesgaden esconde el Nido de las Águilas, refugio del Tercer Reich, y el apacible lago **Königsee**. El itinerario exige entrar en Austria para conocer una de las grandes ciudades alpinas,

**Innsbruck**, ciudad enclavada entre montañas y una de las más bellas de Austria, antes de regresar a Alemania y visitar Garmisch Partenkirchen, distante del ajetreo de la ciudad y enmarcado por el paisaje de los Alpes. Hay que subir en teleférico al **Zugspitze**, el pico germano más alto (2.963 m), y disfrutar de vistas espectaculares antes de acercarse a **Linderhof, Hohenschwangau y**

**Neuschwanstein**, los castillos reales famosos en el mundo entero que dominan ante el espectacular panorama de los Alpes. El castillo de **Neuschwanstein**, obra cumbre de Luis II de Baviera, es el destino turístico más visitado de toda Alemania. Y es que la visita de esta monumental obra en la que se inspiró Walt Disney para crear el castillo de La Bella Durmiente merece realmente la pena.

## ALEMANIA

### Los castillos de Baviera: Un ensueño por las cumbres de los Alpes

Esta ruta por el sur de Alemania transcurre a través del espectacular paisaje de los Alpes, y enlaza las visitas a los castillos que el llamado "rey loco" hizo construir a finales del siglo XIX. El origen de esta ruta es **Múnich**, una ciudad de ensueño, que ha sabido preservar su agradable y acogedor carácter, y que con sus salchichas, cervecerías y su gran parque nos dan la bienvenida. Una ciudad mágica, que combina la modernidad con la tradición de la región de Baviera. Podrán pasear por el casco antiguo o por la famosa avenida Maximilianstrasse y disfrutar de sus boutiques llenas de glamour. Es la avenida de lujo de Múnich donde puede encontrar lo mejor en moda. Nuestro itinerario continúa hasta el lago

**Chiemsee**, donde se encuentra el primero de los fascinantes castillos de Luis II de Baviera (el "rey loco"), el palacio **Herrenchiemsee**.



En Praga, una opción agradable es pasear por la orilla del río Vltava, en dirección contraria a la ciudad vieja.

## CHEQUIA

### Fuera de las rutas más turísticas: Praga

#### Castillo de Vysehrad

Comenzamos haciendo un poco de trampa, porque el castillo de Vysehrad, del siglo X, es un punto de interés turístico de primer orden. Lo que sucede, es que **la mayoría de los turistas no lo saben**. Vysehrad es la fortaleza más antigua de la ciudad, y se encuentra en el mismo margen del río Vltava que la ciudad vieja y el barrio judío.

La zona de Vysherad suele gustar más que la del castillo de Praga, tanto por su tranquilidad como por la riqueza del entorno y edificaciones. Se puede llegar en metro y atravesar un tranquilo barrio de casas típicas, con jardín en la parte delantera incluido. El castillo se sitúa también en una zona elevada de la ciudad, pero en este caso linda con el río. Todo el recinto se encuentra amurallado y tiene la apariencia de un verdadero castillo, al menos por fuera.

La zona interior es actualmente un enorme parque, bastante bien cuidado que ofrece unas vistas maravillosas de la ciudad y la zona del río. Además de amplias zonas verdes el castillo de Vysherad alberga el templo gótico de San Pedro y San Pablo; el cementerio de Slavín, donde reposan las personas más destacadas de la cultura y ciencia checas; y finalmente, algunas instancias destinadas a exposiciones o locales de restauración.

Pero sin duda alguna, lo más destacable son las vistas a la zona del río, se puede observar la magnitud del castillo de Praga



en la otra orilla del Vltava. Parece que esté un poco apartado si se compara con el castillo de Praga y la ciudad vieja, pero con el tranvía y el metro se llega rápidamente al centro de la ciudad.

#### Pasear por la orilla del Vltava

Praga está normalmente atestada de turistas, concentrados normalmente en el casco histórico y la zona que rodea al Puesto de Carlos. Si queremos desartar de esta concentración durante un rato, una opción agradable es pasear por la

orilla del río Vltava, en dirección contraria a la ciudad vieja.

#### Visitar los exteriores de la embajada alemana

El barrio de Mala Strana contiene la mayoría de las embajadas de la ciudad, y muchas de ellas se encuentran en edificios de bonita estampa. El edificio más espectacular de todos es el de la embajada alemana, sin duda. Situada en el número 19 de la calle Vlasska, posee un jardín envidiable situado en la parte trasera, que se puede observar perfectamente a cierta distancia.

Los jardines de la embajada contienen otro pequeño tesoro: la escultura del **Trabant dorado**. En el verano de 1989, miles de alemanes del este acamparon al lado del muro de Berlín exigiendo su caída y la ciudadanía de la Alemania Occidental. Lo que sucedió es historia, y el muro cayó. Pues bien, la escultura rinde homenaje a este momento de la historia, simbolizado por un Trabant (modelo de coche de la Alemania del Este) con piernas. Su escultor, David Cerny.





El visitante puede disfrutar en Polonia de una cocina exquisita.

recesión (aunque por supuesto también nota los efectos negativos de la economía mundial). La entrada de Polonia en la Unión Europea en el año 2004 supuso un punto de inflexión y un gran impulso para la economía polaca.

De camino hacia el sur nos encontramos con la zona de paisajes ondulados de las dos Silesias, la Alta, industrial y minera y la Baja. La capital de la Baja Silesia es Wrocław, una de las perlas históricas de Polonia. Cuenta con un caso antiguo de excepcional belleza enclavado en una red de canales del río Oder, el segundo río de Polonia que marca la mayor parte de su frontera oeste con Alemania.

Al este de Silesia se extiende la pequeña Polonia. Su capital, Cracovia, es comparada con Praga en cuanto a su riqueza monumental y encanto. Cracovia tiene grandes atractivos monumentales y naturales como el Castillo Real, la catedral, la plaza medieval (la más grande de Europa) o la colina de Wawel. Además, Cracovia es sede de una de las universidades más antiguas de Europa.

Finalmente y ya llegando a la frontera sur entramos en las montañas Sudetes en el oeste y Cárpatos en la parte central y este. Parques nacionales y arquitectura rural única, descenso en balsas, trekking, escalada, caza, pesca y deportes de invierno en paisajes cautivadores son los principales actividades que se pueden realizar en la montaña polaca. Aparte de la naturaleza y de los monumentos históricos, el visitante puede disfrutar en Polonia de una cocina exquisita, eventos culturales de gran interés, ambientes para jóvenes y la tradicional hospitalidad polaca.

## POLONIA

### La gran desconocida

Polonia sigue siendo una gran desconocida para el turista. Ubicada en el mismo corazón de Europa, sufrió una interminable sucesión de guerras y ocupaciones que han mermado su patrimonio histórico. Sin embargo, algunos de sus mayores tesoros han sido cuidadosamente reconstruidos para que los puedan disfrutar hoy día tanto locales como turistas.

Los paisajes polacos están distribuidos en franjas. En el norte, se encuentra la costa báltica (Pomerania) con sus istmos, dunas y acantilados y una de las ciudades más bellas del país la hanseática Gdansk. Bajando hacia el sur a lo largo del río Vístula, columna vertebral de Polonia que la cruza desde el extremo norte hasta el límite sur, se alzan dos lugares excepcionales: Malbork, con su castillo teutónico (la mayor fortaleza europea construida en ladrillo) y Torun, cuna de Copérnico, que destaca por su bello casco antiguo gótico.

A continuación entramos en una zona de pintorescas colinas y lagos de origen glaciar en la parte oeste, y la bella Mazuria al este. Mazuria es un verdadero paraíso para el turismo activo ya sea acuático o ecuestre y un enclave ideal para el senderismo micológico.

Dejando atrás la Mazuria nos encontramos con una gran llanura que abarca la mayor parte de la geografía polaca (Gran Polonia y Mazovia), caracterizada por sus extensos campos de cultivo e importantes zonas boscosas que determinan su carácter y paisaje.

En el centro de la llanura está situada Varsovia, capital del país desde el año 1596, una ciudad heroica que se levantó contra Hitler en 1944 y, como castigo, fue sistemáticamente arrasada por el ejército nazi. Hoy en día Varsovia combina zonas históricas reconstruidas con mimo como el casco antiguo o la Ruta Real con parques bonitos y cuidados y modernos núcleos de rascacielos destinados a oficinas donde se concentra la efervescente actividad económica del único país europeo que no ha sufrido



## HOLANDA

### El país donde la magia florece

Holanda es el país de los tulipanes, del queso, de los molinos, de las bicicletas, de los zuecos, de los canales y es también el país que ganó la batalla al mar. Un paisaje particular, que no en vano cuenta con grandes extensiones incluidas en la lista del patrimonio mundial de la UNESCO.

La ruta se inicia en **Ámsterdam**, una ciudad que combina sus extensos canales y numerosos puentes con la original arquitectura de los siglos XVI y XVII concentrados en una pequeña superficie. Disfrute en su visita de un largo paseo navegando por los **mágicos canales**. Hacia el norte, los encantadores pueblos turísticos de **Marken**, **Volendam** y **Edam**, con sus casas de madera, sus talleres de zuecos, sus inigualables **estampas de molinos** y las ropas tradicionales de sus habitantes, parecen extraídos de un cuento infantil.

---

**Amsterdam**, conocida como la Venecia del norte, conserva una original arquitectura de los siglos XVI y XVII.

---



Nuestra siguiente parada será **Alkmaar**, la ciudad del **queso de Holanda**, durante el periodo que va del primer viernes de abril al primer viernes de septiembre un mercado tradicional del queso se lleva aquí a cabo. Rumbo al sur, en **Haarlem**, el ambiente de su centro histórico le transportará al pasado de Holanda. El recorrido entre Haarlem y **Leiden** se cubre de campos de tulipanes. A un paso **Delft**, la **ciudad de Vermeer**, con su conocida

Holanda es el país de los canales y es también el país que ganó la batalla al mar.

cerámica azul, parece detenida en el tiempo del genial pintor, todo lo contrario que **Rotterdam**, un experimento de arquitectura moderna que vuelve a contrastar con los molinos perfectamente conservados de **Kinderdijk**.

También puede visitar **La Haya**, con su impresionante barrio de embajadas y el monumental edificio que alberga el **Tribunal Internacional de Justicia**. Si viaja con niños una parada muy recomendable es el **Parque Efteling**, un parque increíble, dedicado al mundo de los **Elfos y los cuentos de hadas**, que rebosa magia por los cuatro costados.





Bruselas, la capital de Europa, es una equilibrada mezcla de pasado y presente con su Grand Place, conocida como la plaza más hermosa del mundo.



## BELGICA

### Flandes, un paseo por el arte

¿Quién no ha soñado alguna vez con un país donde se pueda pasear con calma por las callejuelas adoquinadas, hacer excursiones en barco por los canales, disfrutar del sonido de los carillones y, al atardecer, cenar en un romántico restaurante a la tenue luz de las velas? Así es Flandes, una perfecta comunión entre arte y entorno.

Este increíble recorrido por **Flandes** se inicia en **Bruselas**, la capital de Europa. Bruselas es una equilibrada mezcla de pasado y presente, con su **Grand Place**, conocida como la plaza más hermosa del mundo. Este paseo por el arte y el disfrute continúa en la pequeña y encantadora **ciudad universitaria de Lovaina**, con el **fastuoso Ayuntamiento**, la más perfecta y hermosa expresión del estilo gótico brabantés, y el beaterio, Patrimonio



Mundial. Lovaina destaca también por su tradición cervecera, que podrás degustar en sus animados cafés. La siguiente dama flamenca es **Malinas**, famosa por su escuela de carillón y el prestigio de sus tapices, con su **Plaza Mayor** llena de edificios históricos con suntuosas fachadas.

Más al norte, **Amberes**, **centro mundial del diamante**, añade a la reputación de su universidad ser la ciudad donde **Rubens** vivió gran parte de su vida y poseer la **catedral más grande de**



**Bélgica. Gante** es una de las ciudades medievales más bellas y vitales de Europa. Pero si hay un tesoro en la ciudad, este se halla custodiado en la Catedral, nos referimos al políptico de “La adoración del cordero místico”, realizado por **Jan Van Eyck**, máximo ejemplo de la pintura de los primitivos Flamencos. Como sacada de un cuento de hadas, el ambiente mágico e inolvidable que encierra la ciudad de **Brujas** en cada una de sus calles nos hacen recordar que estamos en uno de los enclaves más bellos del mundo.

Edimburgo es una elegante ciudad con un halo de romanticismo que todos los amantes de los viajes quieren visitar.

## GRAN BRETAÑA

### Todo el embrujo de las Tierras Altas de Escocia

La historia se une a la leyenda para dar fantasía y mezclar paisajes de indudable belleza. **Edimburgo** se asoma desde lo alto de las siete colinas en las que se levanta la ciudad. Una **elegante ciudad con un halo de romanticismo** que todos los amantes de los viajes quieren visitar para descubrir su embrujo. Más hacia el norte la tranquila ciudad de **Inverness**, con el encanto de su **castillo** y de las **casas georgianas** que componen todo su centro histórico. El **castillo de Urquhart** y el **lago Ness** son dos de esos lugares que en Escocia son capaces de activar la imaginación de cualquiera, podréis intentar encontrar el monstruo entre sus aguas.

¿Te apetece dar una vuelta por la Historia de uno de los castillos más famosos de toda Escocia?, éste es el **fascinante castillo de Eilean Donan**, castillo de películas como Los Inmortales, y del que dicen es el **castillo más bello de toda Escocia**. Muy cerca encontraremos las



**islas Skye**, de las que cabe destacar sus **paisajes volcánicos** y sus **pueblos marineros**, como **Portree**.

¿Qué te parecería recorrer en un tren antiguo, bellos y misteriosos paisajes de colinas rodeadas de romántico misterio?. Así es un viaje en el **Jacobite Steam Train**. Los parajes son indescriptibles de tan bellos que son, y sin duda evocarán grandes escenas de la gran pantalla: **Rob Roy** y **Braveheart** y el **tren de Harry**

**Potter** por el viaducto de Glenfinnan, son buena muestra de ello.

Podréis acabar el viaje con un crucero por el **bellísimo Lago Lomond**, y con la visita al **castillo de Stirling**, uno de los monumentos históricos que han pasado a simbolizar el espíritu de Escocia. Además en **Escocia nació el golf** y aquí encontrará algunos de los mejores campos de golf del mundo.





LA SEGUNDA EXPANSIÓN (I):

## Los años de transición (1980-1990)

---

La década de los 80 se inició con una gran crisis, que se dejó notar en las economías familiares, que tenían que atender con escaso presupuesto sus necesidades básicas. El radiador no era un producto de primera necesidad, por lo que la demanda cayó considerablemente. Las relaciones con Fagor se tornaron cada vez más tensas, e Irizar tuvo que dejar de fabricar este pequeño electrodoméstico. Su situación financiera volvía a hacer aguas. Nuevamente el Grupo, a través de Goilan, (Grupo de Cooperativas de la comarca del Goierri), le prestó el capital necesario para su reconversión y reubicó a los trabajadores que Irizar no podía mantener.



## En los primeros años 80, en Irizar no existía una verdadera cultura de la exportación

A pesar de los apoyos técnicos y económicos, y de la calidad del producto Irizar, la cooperativa no volvió a recuperar plenamente su estabilidad económico-financiera hasta entrados los 90. La empresa durante estas dos décadas disfrutó de breves periodos de recuperación, que no cuajaron, sin embargo, y no fueron suficientes para sanar su tocada situación, consecuencia de la coyuntura político-económica del país y de la precaria organización interna de la firma. A partir de 1991, sin embargo, año en el que Koldo Saratxaga tomó las riendas –después de pasar la dirección por innumerables manos y en un momento en el que o se tomaban medidas urgentes o la cooperativa estaba abocada al cierre– se inyectó una actitud clave para alimentar la confianza y el rendimiento de las personas de Irizar, y para llegar a ser lo que es actualmente: motivación.

Aunque el resultado del ejercicio 1981 fue negativo, 1982 se inauguró, sin embargo, con la ilusión de la celebración de los Mundiales de Fútbol en Sevilla: la cartera de pedidos para cubrir tal evento sería considerable. Y lo fue, pero la enorme competencia obligó a la firma a reducir los precios al máximo si quería que su producto resultara competitivo en un mercado demasiado saturado. La ilusión



se quedó sólo en expectativa porque el ejercicio se cerró con un déficit de 78 millones.

Las puertas comerciales del Estado español, por otro lado, se fueron abriendo a Europa, y lo que podía haberse convertido en ventaja se tornó en debilidad: en aquella época Irizar se encontraba con la competencia de la Comunidad Económica Europea haciendo sombra a su producto. Esta época de lucha por conquistar y mantener el mercado estatal se sobrellevó gracias a los pedidos que mantuvo con Israel, que sostuvieron el ritmo de producción de la cooperativa: “Los autocares para Israel también eran especiales; las normas que debían cumplir allí los vehículos eran distintas, y tuvimos grandes dificultades para superarlas. Los ángulos de visibilidad que había del asiento

del chófer al cristal de enfrente eran diferentes, pero conseguimos hacerlos a la medida que nos pedían”, cuenta Pedro Iza.

1983 añadió un nuevo obstáculo a la carrera de Irizar hacia la estabilidad: la Red de Ferrocarriles de España (Renfe) amplió sus servicios, respondiendo a una campaña gubernamental de fomento del transporte público. Esta apuesta del Estado supuso una disminución importante del número de matriculaciones y, por consiguiente, un descenso de las ventas de la cooperativa. A esto se añadió, para coronar el ejercicio, que en Irizar no había cultura de exportación; no estaba preparada para ser competitiva en el mercado internacional, por lo que tenía que bailar, de nuevo, al son que marcara la coyuntura económica estatal.



Mantener el ritmo de producción para soportar a toda la plantilla se había convertido a finales de la década en uno de los objetivos prioritarios. En este contexto se produce el acuerdo con Lamborghini.

durante un año bajo la tutela de Goilan, se incorporó un nuevo director designado por Caja Laboral, Javier Azcárate.

El objetivo prioritario de Azcárate era orientar la empresa hacia una situación de estabilidad: “Yo trabajaba en el Departamento de Intervenciones de Caja Laboral. Esta Área se dedicaba a mediar en empresas que estaban en quiebra o en situación muy grave. Cuando llegué a Irizar, su ratio de independencia era de 0,2, a pesar que de Ampo, Orkly y Ederfil (tres cooperativas del grupo Goilan) habían donado dinero en reconversiones. 1985 fue negativo; la Asamblea no estaba satisfecha ni con el gerente ni con el equipo de dirección, por lo que decidió sustituirlo y dibujar un nuevo panorama. Yo siempre repito que de los doce sueldos más altos que había en Irizar, sólo quedaron dos. Tuve que poner ruedas nuevas a la cooperativa, y poco a poco, reorganizar el equipo de dirección”. Este fue el primer reto significativo del nuevo gerente; el siguiente, analizar en profundidad la



Angel Pozueta, gerente de la compañía en aquellos años, seguía firme en el convencimiento de que el producto Irizar tenía futuro. En la presentación de la Memoria del ejercicio 1984, realizada el 29 de marzo del 85, expuso los dos grandes problemas por los que atravesaba el mercado carrocerero: 3.000 puestos de trabajo ocupados en el Estado español para un mercado que sólo necesitaba 2.000 – lo que suponía un excedente de 1 de cada 3 personas – y el riesgo de competencia que generaba la apertura de las fronteras europeas para un mercado ya saturado, en el que los carroceros alemanes e italianos estaban preparándose para introducir sus productos en el mercado español. Ante estos datos objetivos, Pozueta exigía a la plantilla de Irizar, en el mismo documento, el máximo esfuerzo para hacer frente a estas

circunstancias; esfuerzo que él no fue capaz de cumplir, ya que un año más tarde, en 1985, desertaría de su responsabilidad, llevándose, además a alguno de los trabajadores más capacitados. Tras su salida, se convirtió en la competencia de Irizar. No había logrado solventar dos graves problemas que hicieron tambalear muy seriamente el futuro de la cooperativa guipuzcoana: la caída de las matriculaciones en un 15% y la invasión del mercado español por autocares portugués debido a sus bajos precios.

### **La inaplazable reconversión**

Cuando Pozueta abandonó Irizar, ésta se quedó sin gerente y, tras mantener una dirección colegiada del equipo directivo

delicada situación de la empresa y tomar medidas para sanearla. Como él mismo cuenta: "En vista de la situación, en Goilan había una norma, que decía que en circunstancias delicadas había que pedir dinero a los socios de la cooperativa. Por otro lado, había muchas personas que metían horas extras, y yo las eliminé. Estas dos decisiones sentaron muy mal ... pero, no había más remedio".

El producto Irizar tampoco consiguió quedarse al margen de estas medidas: había que eliminar la fabricación del autoportante, porque los beneficios que reportaba no cubrían la gran inversión que requería. El anterior equipo de dirección había diseñado un producto en el que

Irizar, además de la carrocería, se encargaba de la elaboración del chasis. Para ello habían, incluso, obtenido los permisos necesarios para ser fabricantes de vehículos. Esta dispersión era muy arriesgada, ya que les obligaba a competir, además de con carroceros, con casas mundialmente reconocidas en fabricación de chasis.

Mantener el ritmo de producción para soportar a toda la plantilla se convirtió, de nuevo, en uno de los objetivos prioritarios. Con este fin llegaron a un acuerdo, en 1987, con la firma Lamborghini, la empresa que fabricaba el vehículo más lujoso del mundo. Este proyecto no resultó fructífero, porque cuando Irizar ya había rentabilizado





El 15 de abril de 1988, con 104 votos a favor y 22 en contra, IRIZAR resolvió pasar a formar parte de Mondragón Corporación Cooperativa (MCC).



las inversiones y la formación de su equipo como para comenzar a dar beneficios, la casa italiana retiró del catálogo su producto. “El Lamborghini no nos dio ganancias, pero sí renombre y prestigio, justo cuando más lo necesitábamos”.

El nuevo equipo de dirección fue consciente, asimismo, de la necesidad de sustituir el veterano Everest por otro modelo que fuera capaz de satisfacer las necesidades del mercado. Como recuerda Juan Antonio Urteaga, responsable de coordinar relaciones con clientes del mercado interior, tras “la inexperiencia, la premura, la necesidad de acertar y de recuperar el prestigio perdido (que fueron una dura carga durante los dos años y medio de proceso de creación del nuevo vehículo), las ganas, la ilusión y el reto que

supone la superación, hicieron que se agudizaran todos los sentidos y pronto se vio que podíamos estar en buen camino para obtener un producto prometedor y de futuro, que más tarde fue conocido con el nombre de Century, haciendo honor a los 100 años de historia de Irizar”.

Azcárate describe aquel 1989 como “una etapa jovial en la empresa”, en la que habían conseguido recuperar la salud financiera a base de planificación, esfuerzo y directrices claras, a pesar de que poco tardaría la situación en tornarse nuevamente delicada: “Tengo unos recuerdos buenísimos de aquel año. Todas las personas que componíamos Irizar fuimos a cenar juntos, y celebramos el centenario del nacimiento de la empresa con grandes esperanzas. Ese ejercicio

conseguimos unos beneficios de 400 millones de pesetas, con una facturación de 4.000 millones”.

Un año antes, Irizar había tomado una decisión crucial que guiaría sus posteriores pasos: caminar de la mano de MCC. La resolución se tomó poco después de que en Arrasate determinaran agrupar las cooperativas por sectores, no por comarcas, como se venía haciendo hasta el momento, con el fin de que el apoyo intercooperativo fuera más efectivo. La propuesta llegó a Irizar, que tras debatirla internamente por grupos, el 15 de abril de 1988, con 104 votos a favor y 22 en contra, resolvió pasar a formar parte de Mondragón Corporación Cooperativa (MCC). “En aquellos momentos fue muy importante que Irizar tomara esa alternativa. En el Grupo Cooperativo se encontraban empresas de gran prestigio en el ámbito internacional, y ese factor le ofrecía un gran respaldo a Irizar”, celebra Juan Antonio Urteaga.



# *Gama Integral Irizar*

*Preparada para el futuro*



BUSWORLD 2011 - 21 al 26 de Octubre - Pabellón 4 | Stand nº5

*Disponible en Europa*

[www.irizar.com](http://www.irizar.com)





**IRIZAR, S. COOP.**

Zumarraga Bidea, 8.  
ORMAIZTEGI (GIPUZKOA) ESPAÑA  
Tel.: +34 943 80 91 00  
Fax: +34 943 88 91 01  
E-mail [irizar@irizar.com](mailto:irizar@irizar.com)  
Web: [www.irizar.com](http://www.irizar.com)

---

**IRIZAR MÉXICO, S.A. de C.V**

Av. las Misiones, 13 3a. Etapa  
Parque Ind. Bernardo Quintana  
Municipio El Marqués  
73249 - QUERÉTARO  
MÉXICO  
Tel.: +52 4422382500  
Fax: +52 4422266630  
E-mail: [aburgara@irizar.com.mx](mailto:aburgara@irizar.com.mx)  
Web: [www.irizar.com.mx](http://www.irizar.com.mx)

**IRIZAR BRASIL S.A.**

Rodovia Marechal Rondon Km 252,5  
CEP: 18607-810 BOTUCATU  
SP-BRASIL  
Tel: + 55 14 3811 8000  
Fax: + 55 14 3811 8001  
E-mail: [irizar@irizar.com.br](mailto:irizar@irizar.com.br)  
Web: [www.irizar.com.br](http://www.irizar.com.br)

---

**IRIZAR MAROC, S.A.**

Autoroute Casablanca-Rabat  
0,300 km. SKHIRAT  
Tel.: +212 37810115  
Fax: +212 37807668  
E-mail: [irizarma@iam.net.ma](mailto:irizarma@iam.net.ma)  
Web: [www.irizar.com.ma](http://www.irizar.com.ma)

**IRIZAR SOUTHERN AFRICA**

33 Sarel Baard Crescent  
Gateway Industrial Park, 0157 Centurion  
P.O. BOX. 16468, Littelton 0140 Centurion  
SOUTH AFRICA  
Tel.: +27 13 661 1927  
Fax: +27 12 661 1928  
E-mail: [paul@irizar.co.za](mailto:paul@irizar.co.za)

---

**IRIZAR TIANJIN COACH MANUFACTURING CO. Ltd.**

167, 11th Haibin Road  
Tainjin Port Free Trade Zone  
300641 TIANJIN  
R.P. CHINA  
Tel.: +86 2225762788  
Fax: +86 2225762766  
E-mail: [irizartj@public.tpt.tj.cn](mailto:irizartj@public.tpt.tj.cn)  
Web: [www.irizar.com.cn](http://www.irizar.com.cn)

**IRIZAR TVS LTD.**

Trichy Madurai Main Road, Viralimalai  
621316 Tamil Nadu  
INDIA  
Tel.: +91 4339 220393  
Fax: +91 4339 220236  
E-mail: [irizar\\_tvs@sify.com](mailto:irizar_tvs@sify.com)